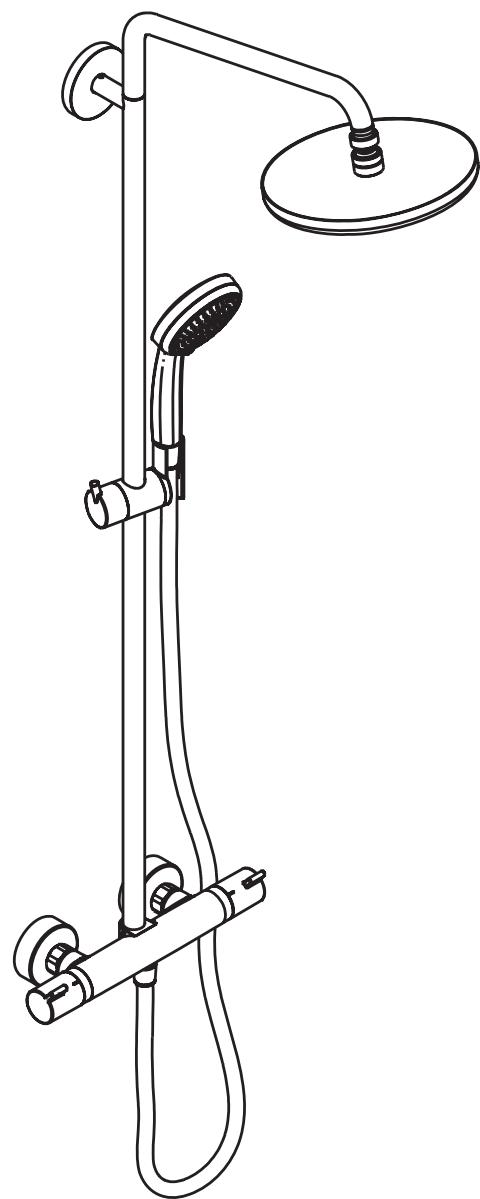


DE Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN Instructions for use / Assembly instructions	4
IT Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT Instruções para uso / Manual de Instalación	9
PL Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS Návod k použití / Montážní návod	11
SK Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH 用户手册 / 组装说明	13
RU Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI Käyttöohje / Asennusohje	15
SV Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR Upustvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP 取扱説明書 / 施工説明書	27
UA Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
HE הוראות שימוש / הוראות הרכבה	32



Croma Showerpipe 220 EcoSmart
27188000 / 26559000



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Die in der Montageanleitung angegebenen Montagemaße sind ideal für Personen von ca. 1800 mm Körpergröße und müssen gegebenenfalls angepasst werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass sich bei geänderter Montagehöhe die Mindesthöhe ändert und die Änderung der Anschlussmaße berücksichtigt werden müssen.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Die beigeckte Siebdichtung muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!
- Im Notfall kann das Rohr zwischen Armatur und Kopfbrause im unteren Bereich mit einer feinen Säge gekürzt werden.
- Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder großen Druckunterschieden muss eine optional erhältliche Drossel (Artikelnummer 97510000) in den Kaltwasserzulauf eingesetzt werden.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Anschlussmaße:	150±12 mm
Anschlüsse G 1/2:	kalt rechts - warm links
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min
• Eigensicher gegen Rückfließen	
• Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!	

Symbolerklärung

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

Safety Function (siehe Seite 34)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.

Justierung (siehe Seite 34)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

Wartung (siehe Seite 35)

- Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.

Maße (siehe Seite 37)

Durchflussdiagramm (siehe Seite 37)

- ① Kopfbrause
- ② Handbrause

Serviceteile (siehe Seite 40)

Sonderzubehör (nicht im Lieferumfang enthalten)

Fliesenausgleichsscheibe Chrom #95239000 (siehe Seite 40)

Reinigung (siehe Seite 36)

Bedienung (siehe Seite 35)

Zum Entleeren der Kopfbrause diese nach dem Benutzen leicht schräg stellen.

Prüfzeichen (siehe Seite 40)

Störung

Wenig Wasser

Ursache

- Versorgungsdruck nicht ausreichend
- Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt
- Siebdichtung der Brause verschmutzt
- Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt

Abhilfe

- Leitungsdruck prüfen
- Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen
- Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
- Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen

Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt

Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein

- Thermostat wurde nicht justiert
- Zu niedrige Warmwassertemperatur

- Thermostat justieren

- Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 60 °C

Temperaturregelung nicht möglich

- Regeleinheit verkalkt

- Regeleinheit austauschen

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht

- Schmutzfangsiebe verschmutzt/Druckknopf verkalkt
- Rückflussverhinderer sitzt fest
- Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut

- Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen

- Rückflussverhinderer austauschen

- Drossel aus der Handbrause entfernen



Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- ⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Les dimensions d'installation indiquées dans la notice de montage sont idéales pour des personnes d'une taille de 1800 mm environ et doivent être ajustées selon le cas. Tenir compte pour cela du fait qu'un changement de hauteur modifie la hauteur minimum et que la modification des cotes de raccord doit entrer en ligne de compte.
- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- Le joint à filtre fourni avec la pomme de douche à main doit être installé afin de retenir des impuretés du système de conduites. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur
- En cas d'urgence, il est possible de raccourcir, dans la partie inférieure, le tuyau reliant la robinetterie au pommeau de la douche à l'aide d'une scie fine.
- On doit installer dans la tuyauterie eau froide un limiteur de débit (réf. 97510000) lors de problèmes rencontrés avec un chauffe-eau instantané ou bien lorsqu'il y a une trop grosse différence de pression.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
Température d'eau chaude:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Dimension d'arrivée:	max. 60 °C
Raccordement G 1/2:	150±12 mm
Désinfection thermique:	froide à droite - chaude à gauche
	70 °C / 4 min

Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

Safety Function (voir pages 34)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prégler la température maximale par exemple max. 42 °C souhaitée.

Étalonnage (voir pages 34)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.

Entretien (voir pages 35)

- Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.

Dimensions (voir pages 37)

Diagramme du débit (voir pages 37)

- ① Pomme de douche
- ② Douchette

Pièces détachées (voir pages 40)

Accessoires en option (ne fait pas partie de la fourniture)

cale de compensation Chromé #95239000 (voir pages 40)

Nettoyage (voir pages 36)

Instructions de service (voir pages 35)

Pour vider le pommeau de la douchette, l'incliner légèrement après l'utilisation.

Classification acoustique et débit (voir pages 40)

Dysfonctionnement

Pas assez d'eau

Origine

- Pression d'alimentation insuffisante
- Filtre de l'élément thermostatique encrassé
- Joint-filtre de douchette encrassé
- Clapet anti-retour encrassé ou défectueux

Solution

- Contrôler la pression
- Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
- Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
- Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement

Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé

La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage

Le réglage de la température n'est pas possible

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht

- Le thermostat n'a pas été réglé
- Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide

- Cartouche thermostatique entartrée

- Filtres encrassés/Bouton à pression entartré

- Clapet anti-retour bloqué

- Réducteur de débit non démonté

- Régler le thermostat

- Augmenter la température d'eau chaude entre 42 °C et 60 °C

- Changer la cartouche thermostatique

- Nettoyez / changez les filtres

- Changez le clapet anti-retour

- Démonter le réducteur de débit de la douchette



Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The installation dimensions stated in these installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height. The dimensions can be altered if required. In this case, pay attention to the fact that a change of installation height will also change the minimum height, and that the altered mounting dimensions must be taken into consideration.
- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- The mesh washer must be insert to protect the shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.
- The product is not designed to be used with steam baths!
- If required, the bottom part of the pipe between the fixture and the shower head can be shortened with a fine-toothed saw.
- If the continuous water heater causes any problems, or you have different water pressures you must install a water limiter to the cold supply, (ordered separately, article number 97510000).

Special information for UK

If installing this product with a pump, please be aware that it has to have negative head switching. This product will not function with a positive head pump.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60 °C
Centre distance:	150±12 mm
Connections G 1/2:	cold right - hot left
Thermal disinfection:	70 °C / 4 min

- Safety against backflow
- The product is exclusively designed for drinking water!

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	<ul style="list-style-type: none"> - Supply pressure inadequate - Regulator filter dirty - Shower filter seal dirty 	<ul style="list-style-type: none"> - Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working). - Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge - Clean filter seal between shower and hose
Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	- Backflow preventers dirty or leaking	- Clean backflow preventers, exchange if necessary
Spout temperature does not correspond with temperature set	<ul style="list-style-type: none"> - Thermostat has not been adjusted - Hot water temperature too low 	<ul style="list-style-type: none"> - Adjust thermostat - Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C
Temperature regulation not possible	- thermo cartridge calcified	- Exchange thermo cartridge
Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht	<ul style="list-style-type: none"> - Filters are dirty - Button calcified - check valve hasn't moved back - Flow limiter in handshower isn't removed 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean the filter / exchange filter - Exchange check valves - Remove flow limiter

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

Safety Function (see page 34)

The desired maximum temperature for example max. 42 °C can be pre-set thanks to the safety function.

Adjustment (see page 34)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.

Maintenance (see page 35)

- The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.

Dimensions (see page 37)

Flow diagram (see page 37)

- ① Overhead shower
- ② Hand shower

Spare parts (see page 40)

Special accessories (order as an extra)

tile-matching-disk Chrome Plated #95239000 (see page 40)

Cleaning (see page 36)

Operation (see page 35)

To empty the overhead shower after use, hold it in a slightly inclined position.

Test certificate (see page 40)

**Indicazioni sulla sicurezza**

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Le quote di montaggio indicate nelle istruzioni di montaggio sono ideali per persone grandi circa 1800 mm e eventualmente vanno adattate. A ciò bisogna fare attenzione, che ad altezza di montaggio cambiata l'altezza minima necessaria indicata cambia e che bisogna considerare la modifica delle quote di collegamento.
- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- Per proteggere la soffione doccia da eventuali impurità provenienti dalle tubazioni dell'acqua, deve essere inserito il filtro nell'impugnatura della doccia stessa. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.
- Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.
- Se necessario il tubo può essere accorciato tra il raccordo e la doccetta nella parte inferiore usando un seghetto.
- In caso di problemi con lo scaldacqua istantaneo oppure di grandi differenze di pressione bisogna inserire un limitatore di portata disponibile come optional (codice articolo 97510000) nel tubo d'entrata dell'acqua fredda.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Distanza di raccordo:	150±12 mm
Raccordi G 1/2:	fredda a destra - calda a sinistra
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min
• Sicurezza antiriflusso	
• Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!	

Descrizione simboli

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

Safety Function (vedi pagg. 34)

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42 °C desiderata è facilmente regolabile.

Taratura (vedi pagg. 34)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.

Manutenzione (vedi pagg. 35)

- La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.

Ingombri (vedi pagg. 37)

Diagramma flusso (vedi pagg. 37)

- ① Soffione doccia
- ② Doccetta

Parti di ricambio (vedi pagg. 40)

Accessori speciali (non contenuto nel volume di fornitura)

distanziali da piastrella Cromato #95239000 (vedi pagg. 40)

Pulitura (vedi pagg. 36)

Procedura (vedi pagg. 35)

Per svuotare la doccia di testa dopo averla usata, posizionarla leggermente obliqua.

Segno di verifica (vedi pagg. 40)

Problema

Scarsità d'acqua

Possibile causa

- Pressione di erogazione insufficiente
- Filtro dell'unità di regolazione sporco
- Guarnizione del filtro della doccia sporca

Rimedio

- Provare la pressione di erogazione
- Pulire/sostituire i filtri
- Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile

Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa

- Antiriflusso sporco o non ermetico

- Pulire o sostituire l'antiriflusso

La temperatura di erogazione diversa da quella impostata

- Il termostatico non è stato regolato
- Temperatura dell'acqua calda

- Regolare il termostatico
- Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 60 °C

Impossibile la regolazione temperatura

- Unità di regolazione piena di calcare

- Sostituire l'unità di regolazione

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht

- Filtri sporchi/Tasto con depositi calcarei

- Pulire / sostituire i filtri

- Valvola antiriflusso non funziona correttamente

- Sostituire la valvola antiriflusso

- Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta

- Smontare il limitatore di portata dalla doccetta



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Despues de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Las medidas indicadas en las instrucciones de montaje resultan ideales para personas de 1800 mm de altura, por lo que deberán ajustarse siempre que sea necesario. En este sentido, es importante tener en cuenta que, en caso de modificación de la altura de montaje, cambia la altura mínima y habrá que adaptar las medidas de conexión.
- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- La junta de filtración que se suministra con la ducha mural evita que las partículas de suciedad procedentes de las tuberías lleguen a la ducha mural. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.
- ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!
- En caso de necesidad, con una sierra fina puede recortarse por la parte de abajo el tubo entre el grifo y la ducha.
- Cuando aparezcan problemas con el calentador continuo o con diferencias de presión grandes debe instalarse un regulador de presión suplementario (Ref. 97510000) en la conexión de agua fría.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Racores excéntricos:	150±12 mm
Racores excéntricos G 1/2:	a la derecha frío - a la izquierda caliente
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min

Descripción de símbolos

No utilizar silicona que contiene ácido acético!

Safety Function (ver página 34)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42 °C.

Ajuste (ver página 34)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.

Mantenimiento (ver página 35)

- Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.

Dimensiones (ver página 37)

Diagrama de circulación (ver página 37)

- ① Ducha fija
- ② Teleducha

Repuestos (ver página 40)

Opcional (no incluido en el suministro)

Pieza desuplemento Cromado #95239000 (ver página 40)

Limpiar (ver página 36)

Manejo (ver página 35)

Para vaciar la ducha, colóquela en una posición ligeramente inclinada tras el uso.

Marca de verificación (ver página 40)

Problema

Sale poca agua

Causa

- presión insuficiente
- filtro del termoelemento sucio
- Filtro de la teleducha sucio

Solución

- comprobar presión
- Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
- Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha

Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés

- válvula antirretorno sucia o pierde

- limpiar / cambiar válvula

Temperatura del agua no corresponde a lo marcado

- termostato no ha sido ajustado
- Temperatura del agua caliente demasiado baja

- ajustar termostato
- aumentar temperatura del agua caliente a 42 ° - 60 ° C.

No es posible regular la temperatura

- Termoelemento calcificado o desgastado

- cambiar termoelemento

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht

- Filtros suciosbotón lleno de cal

- limpiar/cambiar filtros

- válvula anti-retorno cerrada

- cambiar válvula anti-retorno

- no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha

- quitar limitador de caudal



Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken.
- ⚠ Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam gehouden worden.
- ⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- De in de handleiding aangegeven montagematen richten zich op personen van ca. 1800 mm groot en moeten indien nodig aangepast worden. Daarbij moet in acht genomen worden dat bij een gewijzigde montagehoogte ook de minimumhoogte verandert en dat de aansluitmaten overeenkomstig moeten worden aangepast.
- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- Het bij de hoofddouche verpakte zeefje moet worden ingebouwd om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.
- Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!
- In nood gevallen kan de buis tussen de armatuur en de hoofddouche onderaan met een fijne zaag verkort worden.
- Indien de thermostaatkraan "pulseert" wordt dit veroorzaakt door de warmwater voorziening of door te grote drukverschillen tussen de warm- en koudwater toevoer. In dit geval dient er in de koudwatertoevoerleiding, de als optie verkrijgbare, "doorstroombegrenzer of remplaatje" nr. 97510000 ingebouwd te worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
Temperatuur warm water:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Aansluitmaten:	max. 60 °C
Aansluitingen G 1/2:	150±12 mm
Thermische desinfectie:	koud rechts - warm links 70 °C / 4 min
• Beveiligd tegen terugstromen	
• Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!	

Symbolbeschrijving

Gebruik geen zuurhoudende silicone!

Safety Function (zie blz. 34)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42 °C van te voren worden ingesteld.

Instellen (zie blz. 34)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.

Onderhoud (zie blz. 35)

- Keerkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)
- Om het soepel lopen van de regelbaarheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.

Maten (zie blz. 37)

Doorstroomdiagram (zie blz. 37)

- ① Hoofddouche
- ② Handdouche

Service onderdelen (zie blz. 40)

Toebehoren (behoort niet tot het leveringspakket)

opvulschijf Verchroomd #95239000 (zie blz. 40)

Reinigen (zie blz. 36)

Bediening (zie blz. 35)

Om de hoofddouche leeg te maken, zet u deze na het gebruik licht schuin.

Keurmerk (zie blz. 40)

Storing

Weinig water

Oorzaak

- Druk te laag
- Vuileef van thermo-element verstopt
- Zeefdichting handdouche verstopt

Oplossing

- Druk controleren
- Vuilvangzeefjes en zeefjes van regelbaarheid reinigen
- Zeefdichting handdouche reinigen
- Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen

Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd

- Terugslagkleppen vervuild of defect

Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen

- Thermostaat niet ingesteld

- Thermostaat instellen

Temperatuur niet regelbaar

- regelbaarheid verkalkt

- regelbaarheid uitwisselen

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht

- Vuileef verstopt/Drukknop verkalkt

- Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen

- Terugslagklep zit vast

- Terugslagklep uitwisselen

- Begrenzer van handdouche niet verwijderd

- Begrenzer uit handdouche verwijderen



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrensegøringsformål.
- ⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturene skal monteres, skyldes og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Målene i monteringsanvisningen er ideal til personer med en størrelse på 1800 mm og skal i givet fald tilpasses. Herved skal der tages hensyn til, at den mindste højde i tilfælde af en ændret monteringshøjde ændres og at der skal tages hensyn til de ændrede tilslutningsmål.
- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- Den vedlagte smudsfangssi skal indsættes i bruseren for at undgå snavs fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på håndbruserens funktionsdele.
- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!
- I et nødstilfælde kan røret mellem armaturet og hovedbruseren afkortes med en fin sav.
- Ved problemer med gennemstrømningsvandvarmer eller for lavt vandtryk, skal der monteres en speciel vandbegrænsning i koldt vandstilgangen (art.nr. 97510000).

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
Varmtvandstemperatur:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Tilslutningsmål:	max. 60°C
Tilslutninger G 1/2:	150±12 mm
Termisk desinfektion:	Koldt højre - varmt venstre 70°C / 4 min
• Med indbygget kontraventil	
• Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!	

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

max.
≈42°C

Safety Function (se s. 34)

Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudstilles eksempel max. 42 °C.



Forindstilling (se s. 34)

Efter monteringen skal termostatens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afgiver fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.



Service (se s. 35)

- Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overenstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).



Målene (se s. 37)



Gennemstrømningsdiagram (se s. 37)

- ① Hovedbruser
- ② Håndbruser



Reservedele (se s. 40)



Specialtilbehør (ikke med i leveringsomfang)



Afstandsskive Krom #95239000 (se s. 40)



Rengøring (se s. 36)



Brugsanvisning (se s. 35)



Hovedbruseren tømmes ved at holde den en smule på skrå efter brug.



Godkendelse (se s. 40)

Fejl

For lidt vand

Årsag

- Forsyningstrykket er ikke højt nok
- Smudsfangsen er snavset
- Sien mellem bruser og slang er snavset
- Kontraventilen er snavset eller utæt.

Hjælp

- Afprøv forsyningstrykket
- Rengør smudsfangsi foran termsotaten og på termostatelementet
- Rengør sien mellem bruser og slang
- Rengør kontraventilen eller udskift den evt.

Krydsflow, varmt vand i koldtvandsledningen og omvendt

- Termostaten er ikke justeret
- For lav varmtvands-temperatur
- katuschen er tilkalket

- Juster termostaten
- Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42 °C til 60 °C
- Udskift katuschen

Temperaturregulering ikke mulig

- Smudsfangsen er snavset/Trykknappen tilkalket
- Kontraventilen hænger
- Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet

- Rengør/udskift smudsfangsi
- Udskift kontraventil
- Afmonter vandsparen i håndbruseren

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht

- Smudsfangsen er snavset/Trykknappen tilkalket
- Kontraventilen hænger
- Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet

- Rengør/udskift smudsfangsi
- Udskift kontraventil
- Afmonter vandsparen i håndbruseren



Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- As dimensões de montagem indicadas nas instruções de montagem são ideais para pessoas com uma altura aprox. 1800 mm e têm que ser eventualmente adaptadas. Neste contexto deve ter-se em atenção que alterações na altura de montagem obrigam a alterações na altura mínima, bem como alterações nas dimensões de ligação.
- Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- O filtro de rede deve ser colocado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.
- O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!
- Em caso de emergência é possível encurtar o tubo entre a torneira e a cabeça do chuveiro, na parte inferior, com uma serra fina.
- Se o esquentador causar problemas ou se tiver pressões de águas diferentes, tem de instalar um limitador de caudal na alimentação da água fria. (encomendado separadamente, referência 97510000).

Eliminação

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60 °C
Distância entre eixos:	150±12 mm
Ligações G 1/2:	fria à direita - quente à esquerda
Desinfecção térmica:	70 °C / 4 min
• Função anti-retorno e anti-vácuo	
• Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!	

Descrição do símbolo

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

max. ≈42°C **Safety Function** (ver página 34)

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42 °C.

Afinação (ver página 34)

É necessária correção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.

Manutenção (ver página 35)

- As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
- Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.

Medidas (ver página 37)

Fluxograma (ver página 37)

- ① Chuveiro fixo
- ② Chuveiro de mão

Pecas de substituição (ver página 40)

Acessórios especiais (não incluído no volume de fornecimento)

Arruela espaçadora Cromado #95239000 (ver página 40)

Limpeza (ver página 36)

Funcionamento (ver página 35)

Posicionar a cabeça do chuveiro numa posição inclinada para o esvaziar após a utilização.

Marca de controlo (ver página 40)

Falha

Causa

Solução

Água insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> - Pressão não adequada - Filtro do regulador sujo - Filtro do vedante do chuveiro sujo - Válvula anti-retorno suja ou com fugas 	<ul style="list-style-type: none"> - Verificar a pressão da água - Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático - Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível - Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário
Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	<ul style="list-style-type: none"> - A misturadora termos tática não foi ajustada - Temperatura da água quente muito baixa 	<ul style="list-style-type: none"> - Ajustar a misturadora termostática - Aumentar a temperatura da água quente para 42 °C a 60 °C.
A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	<ul style="list-style-type: none"> - Regulador da temperatura calcificado - Filtro sujo/Botão calcificado - Válvula anti-retorno está presa - O limitador de caudal não foi retirado 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpar regulador da temperatura - Limpar / trocar o filtro - Trocar a válvula anti-retorno - Retirar o limitador de caudal
Não é possível regular a temperatura		
Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht		



Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Ramię prysznicu jest przystosowane do trzymania głowicy prysznicu i nie może być obciążane innymi przedmiotami!
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorosli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznicu bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznicu.
- ⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- ⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach cieplej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Wymiary montażowe podane w instrukcji montażowej są idealne dla osób o wzroście sięgającym ok. 1800 mm i w razie konieczności należy je dostosować. Należy przy tym zwrócić uwagę na fakt, iż przy zmniejszonej wysokości montażu zmienia się minimalna wysokość, a także ulegają zmianie wymiary przyłączy.
- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płyt). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- Znajdujące się przy prysznicu sitko musi zostać zainstalowane, aby zatrzymać zanieczyszczenia z instalacji. Przedostojące się zanieczyszczenia mogą mieć ujemny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów prysznicu. Za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.
- Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!
- W razie konieczności rurę między armaturą a prysznicem sufitowym w dolnym obszarze można skrócić przy użyciu małej piły
- Przy wystąpieniu problemów z przepływowym podgrzewaczem wody lub przy dużych różnicach ciśnień, w dopływie wody zimnej musi zostać zamontowany opcjonalnie dostępny dławik (nr art. 97510000).

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Wymiary przyłącza:	150±12 mm
Przyłącza G 1/2:	Zimna z prawej - Ciepła z lewej
Deszynfekcja termiczna:	70°C / 4 min

- Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Usterka

Mała ilość wody

Przyczyna

- Zbyt niskie ciśnienie zasilające
- Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym
- Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu

Pomoc

- Sprawdzić ciśnienie w instalacji
- Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym
- Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem
- Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie

- Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

- Przeprowadzić regulację termostatu
- Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 60°C

Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością

- Termostat nie został wyregulowany
- Za niska temperatura ciepłej wody

- Przeprowadzić regulację termostatu
- Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 60°C

Brak możliwości regulacji temperatury

- Wkład termostatyczny zakamieniony

- Wymienić wkład termostatyczny

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht

- Zabrudzone sitkaprzycisk zakamieniony
- Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
- Dławik przepływu nie został usunięty z prysznicu ręcznego

- Oczyszczyć/ wymienić sitka
- Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
- Usunąć dławik z prysznicu ręcznego

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

max.
≈42°C

Safety Function (patrz strona 34)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42°C.



Ustawianie (patrz strona 34)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.



Konserwacja (patrz strona 35)

- Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (prynajmniej raz w roku).
- Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.



Wymiary (patrz strona 37)



Schemat przepływu (patrz strona 37)

- ① Prysznica sufitowa
- ② Prysznica ręczna



Części serwisowe (patrz strona 40)

Wypożyczenie specjalne (Nie jest częścią dostawy)



Czyszczenie (patrz strona 36)



Obsługa (patrz strona 35)

Do opróżniania prysznicu należy go po jego użyciu ustawić lekko na skos.



Znak jakości (patrz strona 40)



Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!
- ⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- ⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Montážní rozměry uvedené v návodu pro montáž jsou ideální pro osoby s výškou postavy přibližně 1800 mm a v případě potřeby je nutné je přizpůsobit. Při tom je zapotřebí dbát nato, že se při změněné výšce montáže změní požadovaná minimální výška a že je třeba brát ohled na připojovací rozměry.
- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevnovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo závěšení obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniké škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.
- Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!
- V případě nutnosti lze trubku mezi armaturou a sprchovou hlavicí ve spodní oblasti zkrátit jemnou pilkou.
- Při problémech s průtokovým ohříváčem nebo většími rozdíly tlaku se musí do přívodu studené vody zabudovat škrtíci ventil (kat.č. 97510000), který je k dostání jako opce.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
Rozteč připojení:	150±12 mm
Přípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vlevo
Tepelná desinfekce:	70°C / 4 min

- Vlastní jištění proti zpětnému nasáti.
- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

max. ≈42°C **Safety Function** (viz strana 34)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42 °C.

Nastavení (viz strana 34)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.

Údržba (viz strana 35)

- U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.

Rozměry (viz strana 37)

Diagram průtoku (viz strana 37)

- ① Horní sprcha
- ② Ruční sprcha

Servisní díly (viz strana 40)

Zvláštní příslušenství (není součástí dodávky)

destička pro vyrovnání obkladů Chrom #95239000 (viz strana 40)

Čištění (viz strana 36)

Ovládání (viz strana 35)

Pro vyprázdnění sprchové hlavice, hlavici po použití nastavte do lehce šikmé polohy.

Zkušební značka (viz strana 40)

Porucha

Málo vody

Příčina

- Nízký tlak v přívodu.
- Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce
- Sítko v těsnění u sprchy zanesené
- Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil

Odstranění

- Zkontrolovat tlak v potrubí
- Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce
- Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
- Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit

Křížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak

Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou

Nelze regulovat teplotu

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht

- Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou

- Nízká teplota teplé vody

- regulační jednotka zanesena vodním kamenem

- Sítko na zachycování nečistot je zanesené

- Zpětný ventil je zablokován

- Není odstraněn kroužek ze sprchy

- Nastavit termostat

- Teplotu horké vody zvýšit na 42 °C až 60 °C

- vyměnit regulační jednotku

- Vyčistit případně vyměnit sítko

- Vyměnit zpětný ventil

- Odstranit kroužek ze sprchy



Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytanie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či neboli počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznane žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Montážne rozmery uvedené v návode na montáž sú ideálne pre osoby s výškou postavy približne 1800 mm a v prípade potreby je nutné ich prispôsobiť. Pritom je nutné si uvedomiť, že pri zmenenej výške montáže sa mení minimálna výška a je nutné dbať na rozmery rozmiestnenia prípojok.
- Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovlivniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.
- Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!
- V prípade potreby môžete trubku medzi armatúrou a sprchovou hlavicou v spodnej oblasti skrátiť jemnou pílkou.
- V prípade problémov s prietokovým ohrievačom alebo veľkých rozdielov tlaku sa musí na prítoku studenej vody použiť voliteľný redukčný ventil (výrobné číslo 97510000).

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Pripájacie rozmery:	150±12 mm
Prípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vľavo
Termická dezinfekcia:	70 °C / 4 min

- Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.
- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov



Nepoužívať silíkon s obsahom kyseliny octovej!

max.
≈42°C

Safety Function (viď strana 34)

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42 °C.



Nastavenie (viď strana 34)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytiekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.



Údržba (viď strana 35)

- Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspôr raz ročne).
- Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.



Rozmery (viď strana 37)



Diagram prietoku (viď strana 37)

- ① Horná sprcha
- ② Ručná sprcha



Servisné diely (viď strana 40)

Zvláštne príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky)



doštička pre vyrovnanie obkladov Chróm #95239000 (viď strana 40)



Čistenie (viď strana 36)



Obsluha (viď strana 35)

Na vyprázdenenie vrchnej sprchy túto po použití nahnite do mierne šikmej polohy.



Osvedčenie o skúške (viď strana 40)

Porucha

Málo vody

Príčina

- Nízky tlak v prívode.
- Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke
- Sitko v tesnení sprchy je znečistené
- Znečistený alebo netesný spätný ventil

Pomoc

- Skontrolovať tlak v potrubí
- Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke
- Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou
- Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť

Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak

Teplota na výтокu nesúhlasí s nastavenou teplotou

- Nebol nastavený termostat
- Nízka teplota teplej vody

- Nastaviť termostat

Nie je možné regulovať teplotu

- Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom

- Vymeriť regulačnú jednotku

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht

- Sitko v tesnení sprchy je znečistené
- Obmedzovač spätného nasitia je zablokovaný
- Nie je odstránený krúžok zo sprchy

- Vyčistiť resp. vymeniť sitko
- Vymeniť obmedzovač spätného nasitia
- Odstrániť krúžok zo sprchy



安全须知

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计, 不得让其承载其它物品!
- △ 不得让儿童和肢体, 精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统. 受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统.
- △ 必须避免让身体敏感部位(如眼睛)接触到莲蓬头喷水. 必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离.
- △ 该产品不得作扶柄使用. 必须安装单独的扶柄.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.
- 本安装说明中所规定的安装尺寸理想用于身高 1800 mm 左右的人士. 尺寸可根据需要进行修改. 在这种情况下, 您必须留意, 如果安装高度改变, 则花洒到地板的最小高度也随之改变, 且必须考虑到连接尺寸的改变.
- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意: 在所有加固区域中, 加固表面是否平整(无突出的接缝或瓷砖), 墙体结构是否适合产品安装且未显示出任何缺点.
- 必须装上花洒所附带的滤网密封垫, 以过滤管道里的杂质污物. 杂质污物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件, 由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围.
- 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用!
- 紧急情况下, 可使用细的锯子将下方区域中阀门与头顶莲蓬头之间的管子锯短.
- 如果连续流热水器导致任何问题, 或者出现了不同的水压, 您必须在冷水端安装水流限制器(单独订购, 商品编号 97510000).

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
中心距离:	150±12 mm
连接管线 G 1/2:	左热右冷
热力消毒:	70°C / 4 分钟
• 自动防止回流	
• 该产品专为饮用水设计!	

符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶!

安全功能 (参见第页 34)

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度, 例如最高温度为 42°C

调节 (参见第页 34)

安装完成后必须检查调温器的出水温度. 如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差, 那么必须进行调整.

保养 (参见第页 35)

- 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查(至少一年一次).
- 为了保证恒温器的稳定运转, 请务必定期从最热到最冷转动调温器.

大小 (参见第页 37)

流量示意图 (参见第页 37)

- ① 顶置花洒
- ② 手持花洒

备用零件 (参见第页 40)

选装附件 (不在供货范围内)

匹配瓷砖的圆盘 镀铬 #95239000 (参见第页 40)

清洗 (参见第页 36)

操作 (参见第页 35)

请在使用喷头后略微倾斜, 排空其中水分.

检验标记 (参见第页 40)

问题	原因	补救
龙头出水量小	- 水压不足 - 调压器过滤网脏污 - 花洒滤网有垃圾堵塞	- 检查总水压 - 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网. - 清洗花洒和软管间的过滤网
串水, 在龙头关闭的状态下, 热水被强迫流入冷水管路, 或者相反.	- 单向阀有垃圾堵塞或漏水	- 清洗单向阀, 如有必要则更换新的
龙头出水温度和温度设定的不符	- 恒温阀芯未被调节 - 热水温度过低	- 调节恒温器 - 将热水温度从 42°C 升高到 60°C
水温无法调节	- 恒温阀芯表面结垢	- 更换恒温阀芯
Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht	- 过滤网有垃圾堵塞按钮僵化 - 单向阀装反 - 手持花洒的流量限制器没有去除	- 清洗过滤网/更换过滤网 - 正确安装单向阀 - 去除流量限制器



Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- ⚠ Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkuja. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!
- ⚠ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- ⚠ Suihkiveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on välttää. Suihkuun järjestelmään on oltava riittävä väli.
- ⚠ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Asennusohjeessa annetut asennusmitat sopivat n. 180 cm:n pituiselle henkilölle, ja niitä on tarvittaessa muutettava. Tässä on otettava huomioon, että asennuskorkeuden muutuessa muuttuu myös vähimäiskorkeus, ja muutos on otettava huomioon liittäntöjen mitoissa.
- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Käsisuihkuun mukana toimitettu sihtitiviste on asennettava paikalleen, jotta liian huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta käsisuihkuun estyy. Huuhtoutuvat likahiukkaset voivat häirittää suihkuun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykylvyn kanssa!
- Tarvittaessa putken voi lyhentää hienolla sahalla hanan ja pääsuihkuun välillä alaosasta.
- Jos läpivirtauskuumentimet tai suuret paine-erot aiheuttavat ongelmia, kylmän veden syöttöön on asennettava lisävarusteena saatava kuristin (tuotenumero 97510000).

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60°C
Liittäntämitat:	150±12 mm
Liittimet G 1/2:	kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
Lämpödesinfektiot:	70°C / 4 min

• Estää itsestään paluuvirtauksen

• Tuote on suositeltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus

- Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!
- $\approx 42^\circ\text{C}$ **Safety Function** (katso sivu 34)
- Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42 °C.
- Säätö** (katso sivu 34)
- Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetystä lämpötilasta.
- Huolto** (katso sivu 35)

- Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).
- Säätöyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.

Mitat

- Virtausdiagrammi** (katso sivu 37)
- ① Pääsuihku
- ② Käsisuihku

Varaosat

Erityisvaruste (ei kuulu toimitukseen)

Laatansovituslevy Kromi #95239000 (katso sivu 40)

Puhdistus

Käyttö

Tyhjennä pääsuihku asettamalla se käytön jälkeen hieman vinoon.

Koestusmerkki

Häiriö

Vähän vettä

Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmi vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päävastoin.

Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa

Lämpötilan säätö ei ole mahdollista

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht

Syy

- Syöltöpaine ei ole riittävä
- Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut
- Käsisuihkuun sihtitiviste likaantunut

- Suuntasventtiili likaantunut / viallinen

- Termostaatti ei ole säädetty

- Lämminveden lämpötila liian alhainen

- lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut

- Likasihit likaantuneet Painonappi on kalkkeutunut

- Suuntasventtiili juuttunut

- Käsisuihkuissa olevaa kuristinta ei ole poistettu

Toimenpide

- Tarkasta putkiston paine
- Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihdit
- Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiviste

- Puhdista suuntasventtiili, vaihda tarvittaessa

- Säädä termostaatti

- Kohota lämmintä veden lämpötila arvoon 60 °C ja 60 °C

- Vaihda lämpötilan säätöyksikkö

- Puhdista / vaihda likasihdit

- Vaihda suuntasventtiili

- Poista kuristin käsisuihkuista



Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠ Undvik att rikta duschrörerna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- ⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämns.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- De monteringsmått som anges i monteringsanvisningen passar 1,80 m långa personer och måste eventuellt anpassas. Det är då viktigt att tänka på att den minsta höjden ändras när monteringshöjden blir en annan och att hänsyn måste tas till de ändrade anslutningsmåttene.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fästsättningssområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe frånsäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.
- Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!
- Om det behövs kan röret mellan blandare och huvuddusch kortas i den nedre delen med en fintandad såg.
- Om varmvattenberedaren förorsakar problem eller stora tryckskillnader måste en strypventil (tillval, artikelnummer 97510000) monteras i kallvatteninflödet.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. drifttryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60°C
Anslutningsmått:	150±12 mm
Anslutningar G 1/2:	kallt höger - varmt vänster
Termisk desinfektion:	70°C / 4 min
• Självspärr mot återflöde	
• Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!	

Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

Safety Function (se sidan 34)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra skältningsrisk för barn.

Justering (se sidan 34)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställt på termostaten.

Skötsel (se sidan 35)

- Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).
- För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slös om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.

Mått (se sidan 37)

Flödesschema (se sidan 37)

- ① Huvuddusch
- ② Handdusch

Reservdelar (se sidan 40)

Specialtillbehör (medföljer ej leveransen)

Kakelutjämningsbricka Krom #95239000 (se sidan 40)

Rengöring (se sidan 36)

Hantering (se sidan 35)

Ställ huvudduschen lätt lutande efter användningen för att tömma den.

Testsigill (se sidan 40)

Störning

För lite vatten

Orsak

- Vattentrycket är för lågt
- Smutsfilter i styrenheten igensatt
- Silfiltret i duschen smutsigt

Åtgärd

- Kontrollera ledningstryck
- Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
- Rengör silfiltret mellan slangens och termostaten
- Rengör backventil, byt ut om nödvändigt

Korsflöde – varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten- inloppet, och vice versa

- Backventil är igensmutsad eller otät

- Justera termostaten

Den faktiska vatten-temperaturen stämmer inte överens med den inställda

- Termostaten ställdes inte in
- Varmvattentemperaturen är för låg

- Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 60°C

Temperaturen kan ej ställas in

- Termosensorn är igenkalkad

- Byt termosensorn

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht

- Smutsfiltren är igensmutsade
- Tryckknapp förkalkad
- Backventil är defekt
- Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort

- Rengör / byt smutsfilter

- Byt backventil

- Ta bort vattenbegränsaren



Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokias daiktas!
- ⚠ Gaminiu draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsviaugusiemis nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.
- ⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykite atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Montavimo instrukcijoje nurodyti išmatavimai idealiai tinka 1800 mm ūgio žmonėms. Galima keisti aukštį, bet tuomet keičiasi minimalus rekomenduojamas patalpos aukštis ir turi būti atsižvelgta į vandens jungties matmenų pasikeitimą.
- Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritrūtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelų), sienu konstrukcija tiktų gaminui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- Tinklelis, kuris yra rankų dušass pakuočėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušass funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušass funkcinės dalis. Tokiu atveju ""Hansgrohe"" atsakomybės nepriima.
- Gaminis netinkamas naudoti garo pirtyje!
- Ypatingais atvejais vamzdelis tarp jungčių ir dušo galvutės apatinėje dalyje gali būti patrumpintas plonu pjūkleliu.
- Esant problemoms su momentiniu šildikliu ar slėgių skirtumu, privaloma instaliuoti papildomą vandens ribotuvą ant šalto vandens tiekimo jungties (užsakoma atskirai - Art.Nr.97510000)

Tekininiai duomenys

Darbinis slėgis:

ne daugiau kaip 1 MPa

Rekomenduojamas slėgis:

0,1 - 0,5 MPa

Bandomasis slėgis:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

ne daugiau kaip 60 °C

Karšto vandens temperatūra:

150±12 mm

Atstumas tarp centrų:

Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje

Prijungimas G 1/2:

70 °C / 4 min

Terminis dezinfekavimas:

- Su atbuliniu vožtuvu
- Produktas skirtas tik geriamajam vandeniu!

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

$\approx 42^\circ\text{C}$ **Apsaugos funkcija** (žr. psl. 34)

Safety funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42 °C.



Reguliavimas (žr. psl. 34)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.



Techninis aptarnavimas (žr. psl. 35)

- Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.
- Tam, kad būtų garantuotas tolygas temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimasis, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.



Išmatavimai (žr. psl. 37)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 37)

- ① Galvos dušas
- ② Rankų dušas



Atsarginės dalys (žr. psl. 40)

Specialūs priedai (nėra pridedama)



Valymas (žr. psl. 36)



Eksploatacija (žr. psl. 35)

Kad ištūšintumėte dušo galvą, pasinaudojė nustatykite ją šiek tiek įstrižai.



Bandymo pažyma (žr. psl. 40)

Gedimas

Per maža srovę

Priežastis

- Slėgis nepakankamas
- Užsikimšes temperatūros reguliatoriaus filtras
- Dušo galvos filtras užsikimšes
- Atbulinis vožtuvas užsikimšes / pažeistas

Priemonė

- Patikrinti vamzdžių spaudimą
- Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatoriaus filtrus
- Išvalyti dušo galvos filtrą
- Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą

Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdžių

Vandenio temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra

Temperatūros reguliavimas neįmanomas

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht

- Termostatas nesureguliuotas
- Per maža karšto vandens temperatūrą
- temperatūros reguliatorius apkalkėjęs
- Užsikimšes filtras Mygtukas apkalkėjęs
- Abulinis vožtuvas neveikia
- Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės

- Reguliuoti termostatą
- Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C iki 60 °C
- temperatūros reguliatorių pakeisti
- Išvalyti / pakeisti filtrą
- Pakeisti atbulinį vožtuvą
- Išimti ribotuvą iš dušo galvutės



Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prgnjećenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- ⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinsku i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Montažne dimenzije navedene u uputama za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm te se prema potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pritom volja uzeti u obzir da se u slučaju promjene montažne visine mijenja i minimalna visina kao i da se tada mora uvažiti i promjena priključnih dimenzija.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mesta.
- Filter potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine. Za eventualna oštećenja uzrokovanu prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaonicama!
- Cijev se u krajnjem slučaju između armature i tuša iznad glave može u donjem dijelu skratiti pilom sa sitnim zupcima.
- Kod problema sa protočnim bojlerom ili kod velikih razlika u tlaku potrebno je u cijev za dotok hladne vode ugraditi specijalni ograničavač koji možemo isporučiti prema želji (oznaka proizvoda: 97510000)

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:

tlak 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

tlak 60°C

150±12 mm

hladna desno - topla lijevo

70°C / 4 min

Preporučeni tlak:

Probni tlak:

Temperatura vruće vode:

Razmak od sredine:

Spojevi G 1/2:

Termička dezinfekcija:

- Funkcije samo-čišćenja
- Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Greška

Nedovoljno vode

Uzrok

- Prenizak pritisak vode
- Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice
- Filter tuša je prljav
- Nepovratni ventil je prljav/neispravan

Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto

Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom

Reguliranje temperature nije moguće

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht

Otklanjanje

- Ispitajte tlak u cijevima
- Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici
- Očistite filter između tuša i crijeva
- Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
- Podesite termostat
- Povećajte tempereturu vruće vode na 42-60 °C
- Zamijenite regulacijsku jedinicu
- Očistite ili zamijenite filter
- Zamijenite nepovratni ventil
- Odstranite limiter protoka

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

max.
≈42°C

Safety Funkcija

Zahvaljujući Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42 °C



Regulacija

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperaturе koja je namještena na termostatu.



Održavanje

- Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremenom na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.



Mjere

Dijagram protoka

- ① Tuš iznad glave
- ② Ručni tuš



Rezervni djelovi

Posebni pribor

(Nije sadržano u isporuci!)



Čišćenje



Upotreba

Nakon korištenja neznatno nagnite tuš iznad glave u stranu kako biste ga ispraznili.



Oznaka testiranja



Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a suștine para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheți. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. Este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Dimensiunile de montare din instrucțiunile de montare sunt ideale pentru persoane cu o înălțime de cca. 1800 mm și trebuie modificate dacă este cazul. Aici trebuie să țineți cont de modificarea înălțimii de montare, deoarece în acest caz se va modifica și înălțimea minimă de montare și astfel trebuie modificate toate dimensiunile de racordare.
- La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grija ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mâna pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețea de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.
- Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de aburi!
- În caz de nevoie puteți prescurta țeava dintre armătură și para de duș pe porțiunea inferioară cu un ferăstrău mic.
- În cazul problemelor cu boilerul instant sau dacă apar mari diferențe de presiune instalați un reductor disponibil optional (nr. produs 97510000) pe racordul de apă rece.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
Temperatura apei calde:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Interax racorduri:	max. 60 °C
Racorduri G 1/2:	150±12 mm
Dezinfecție termică:	rece - dreapta / cold - stânga 70 °C / 4 min
• Asigurat contra surgere înapoii	
• Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.	

Descrierea simbolurilor

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

max. ≈42°C Funcția de siguranță (vezi pag. 34)

Datorită funcției de siguranță puteți pregăti temperatură maximă, de ex. 42 °C.

Reglare (vezi pag. 34)

După montare verificați temperatură de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatură măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.

Întreținere (vezi pag. 35)

- Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe poziții limită cold și rece.

Dimensiuni (vezi pag. 37)

Diagrama de debit (vezi pag. 37)

- ① Duș de tavan
- ② Duș de mâna

Piese de schimb (vezi pag. 40)

Accesorii optionale (nu este inclus în setul livrat)

řaibă de reglare a debitului Crom #95239000 (vezi pag. 40)

Curățare (vezi pag. 36)

Utilizare (vezi pag. 35)

Pentru golirea telefonului de duș amplasați-l pe acesta ușor înclinat după utilizare.

Certificat de testare (vezi pag. 40)

Deranjament

Prea puțină apă

Curgere încucișată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.

Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.

Temperatura nu poate fi reglată.

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht

Cauza

- | | | |
|--|---|--|
| - Prea puțină apă | - Presiune de alimentare insuficientă. | - Verificați presiunea din conducte. |
| - Curgere încucișată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă. | - Murdărie în sita de impurități a unității de reglare. | - Curățați sитеle de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare. |
| - Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată. | - Termostatul nu a fost reglat. | - Reglați termostatul. |
| - Temperatura nu poate fi reglată. | - Temperatura apei calde este prea mică | - Ridicați temperatură apei calde la o temperatură între 42 °C și 60 °C. |
| Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht | - Depunerile de calcar pe unitatea de reglare. | - Schimbați unitatea de reglare. |
| - S-a blocat supapa antiretur. | - Sitele de impurități murdare. Depunerile de calcar pe buton | - Curățați / schimbați sitele de impurități. |
| - Reductorul nu a fost demontat din dușul de mâna. | - S-a blocat supapa antiretur. | - Schimbați supapa antiretur. |
| | - Reductorul nu a fost demontat din dușul de mâna. | - Îndepărtați redutorul din dușul de mâna. |

Măsuri de remediere

**Υποδείζεις ασφαλείας**

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιπήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν.
- ⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- ⚠ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύσταλλου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Οι διαστάσεις που αναφέρονται στις οδηγίες συναρμολόγησης είναι ιδανικές για άτομα με ύψος περ. 1800 mm και πρέπει, εάν χρειαστεί, να προσαρμοστούν. Στη φάση αυτή προσέξτε ότι με την αλλαγή του ύψους συναρμολόγησης τροποποιείται και το απαιτούμενο ελάχιστο ύψος, οπότε θα προκύψει αλλαγή και στις διαστάσεις σύνδεσης.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επιπέδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστή ρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ ή να προξενήσουν ζημιά στα λειτουργικά τμήματα του καταιονιστή ρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!
- Αν χρειαστεί μπορεί να κοπεί και να κοντύνει ο σωλήνας ανάμεσα στη μπαταρία και την κεφαλή ντους, στο κάτω μέρος, με ένα λεπτό πρίονι.
- Εάν παρουσιαστούν προβλήματα στον ταχυθερμοσίφυνα ή μεγάλες διαφορές πίεσης, θα πρέπει να τοποθετηθεί ένα προαιρετικό στραγγαλιστικό πηνίο (αρ. είδους 97510000) στην κυκλοφορία του κρύσταλλου νερού.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Διαστάσεις σύνδεσης:	έως 60 °C
Συνδέσεις G 1/2:	150±12 mm
Θερμική απολύμανση:	κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά 70 °C / 4 min

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

max. **Safety Function** (βλ. Σελίδα 34)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42 °C).

Rύθμιση (βλ. Σελίδα 34)

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.

Συντήρηση (βλ. Σελίδα 35)

- Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).
- Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.

Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 37)

- Διάγραμμα ροής** (βλ. Σελίδα 37)
- ① Καταιονιστήρας κεφαλής
 - ② Καταιονιστήρας χειρός

Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 40)

Ειδικά αξεσουάρ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

Δίσκος αντιστάθμισης πλακιδίων Επιχρωμιωμένο #95239000 (βλ. Σελίδα 40)

Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 36)

Χειρισμός (βλ. Σελίδα 35)

Για να αδειάσει το ντους κεφαλιού τοποθετήστε το μετά τη χρήση λίγο λοξά.

Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 40)

Βλάβη

Ανεπάρκες νερό

Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύσταλλου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα

Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία

Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht

Αιτία

- Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής
- Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης
- Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα

- Βρώμικη/ελαπτωματική βαλβίδα αντεπιστροφής

- Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού

- Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί

- Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού

- Λάσπη στη μονάδα ρύθμισης

- Τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένα Αφαλωτών πιεστικών κουμπιών

- Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.

- Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί

- Απόσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός

Διόρθωση

- Ελέγχετε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης
- Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης
- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

- Ρυθμίστε το θερμοστάτη

- Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42 °C και των 60 °C

- Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης

- Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

- Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός

Συναρμολόγηση (βλ. Σελίδα 33)

**Varnostna opozorila**

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Nosiča roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti!
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo neneadzorovanou uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- ⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot državnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potreben izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- V navodilu za montažo navedene mere so idealne za osebe, visoke pribl. 1800 mm, in jih je treba po potrebi prilagoditi. Pri tem morate paziti na to, da se pri spremenjeni montažni višini spremeni tudi minimalna višina in je treba upoštevati spremembo priključnih mer.
- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritrditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerena za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- Filter, ki je priložen ročni prihi, je potrebno vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanjijo iz vodovodne napeljave. Umazanija lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.
- Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!
- V sili se lahko cev med armaturo in prho v spodnjem delu skrajša z drobno žago.
- Če prihaja do problemov s pretočnim grelnikom ali velikih razlik v tlaku, je v dotok mrzle vode potrebno vstaviti omejevalnik, ki ga naročite posebej (številka artikla 97510000).

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
Temperatura tople vode:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Razdalja od sredine:	maks. 60 °C
Priklučki G 1/2:	150±12 mm
Termična dezinfekcija:	mrzla desno - topla levo 70 °C / 4 min
• Zaščita proti povratnemu toku	
• Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

Napaka

Malo vode

Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno

Temperatura vode pri izlivu ne ustrezava temperaturi, ki ste jo nastavili.

Uravnavanje temperature ni mogoče

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht

Vzrok

- Nezadosten oskrbovalni tlak
- Filter enote za uravnavanje je umazan
- Filtrirna mrežica prhe je umazana
- Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen
- Termostat ni bil justiran
- Prenizka temperatura tople vode
- Enota za uravnavanje je poapnena
- Filtri so umazani/Gumb je poapnen
- Protipovratni ventil je občičal
- Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe

Pomoč

- Preverite tlak v ceveh
- Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje
- Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
- Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
- Justirajte termostat
- Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 60 °C
- Zamenjajte enoto za uravnavanje
- Očistite/zamenjajte filtre
- Zamenjajte protipovratni ventil
- Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe

Opis simbola

 Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje acetno kislino!

Varnostna funkcija (glejte stran 34)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42 °C.

Justiranje (glejte stran 34)

Po opravljeni montaži je treba preveriti izločno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.

Vzdrževanje (glejte stran 35)

- Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
- Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.

Mere (glejte stran 37)

Diagram pretoka (glejte stran 37)

- ① Zidna prha
- ② Ročna prha

Rezervni deli (glejte stran 40)

Poseben pribor (Ni vključeno)

 Izravnalna podložka za ploščice Krom #95239000 (glejte stran 40)

Čiščenje (glejte stran 36)

Upravljanje (glejte stran 35)

Za praznjenje nadglavne prhe slednjo po uporabi namestite nekoliko poševno.

Preskusni znak (glejte stran 40)



Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahastamiseesmärkidel.
- △ Dušipea hoidik on möeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vaheline piisav vahemaa.
- △ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalus-tada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb jälgida.
- Paigaldusühendis esitatud paigaldusmõõdud on ideaalsed u. 1800 mm pikkustele inimestele ning vajadusel tuleb neid kohandada. Seejuures tuleb silmas pidada, et muutunud paigalduskõrguse korral muutub ka minimaalne kõrgus ning tuleb arvestada, et erinevad on ka ühendusmõõdud.
- Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnitus-pind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleselisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- Kaitsmaks duši torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasas-olev mustusesööl. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda duši detaile. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.
- Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!
- Vajadusel saab segisti ja dušipea vahelise toru alumist osa lühendada peenete-ratise saega.
- Kui esineb probleemi veekuumutiga või on tegemist suurte surveerinevustega, tuleb külma vee etteandele paigaldada eritellimusel saadaolev veepiiraja - (art nr 97510000).

Tehnilised andmed

Tööröhk	maks. 1 MPa
Soovitatav tööröhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
Kuuma vee temperatuur:	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
distanti keskelt:	maks. 60 °C
ühendused G 1/2:	150±12 mm
Termiline desinfektsioon:	külm paremal, kuum vasakul
	70 °C / 4 min

(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

maks. 60 °C
150±12 mm
külm paremal, kuum vasakul
70 °C / 4 min

- Tagasivoooluklapp
- Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus

Ärge kasutage äädikhäpet sisaldavat silikooni!

max. ≈42°C **Turvafunktsioon** (vt lk 34)

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).

Reguleerimine (vt lk 34)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatust, tuleb seda reguleeri-da.

Hooldus (vt lk 35)

- Tagasilöögiklapide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määruste-ga regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).
- Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aeg-ajalt päris kuuma ja päris külma peale.

Mõõtude (vt lk 37)

Läbivoooludiagramm (vt lk 37)

- ① Ülepeaduš
- ② Käsiduš

Varuosad (vt lk 40)

Spetsiaalne lisavarustus (ei sisaldu komplektis)

vaheelement keraamiliste plaatide tasakaalustamiseks Kroom #95239000 (vt lk 40)

Puhastamine (vt lk 36)

Kasutamine (vt lk 35)

Dušipea tühjendamiseks tuleb see pärast kasutamist kergelt kaldu asetada.

Kontrollsertifikaat (vt lk 40)

Rike

Vähe vett

Ristvool, soe vesi surutakse sestisti korral külma veetoru või vastupidi, kui sestisti on surutud

Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile

Termoregulatsioon pole võimalik

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht

Põhjas

- Surve ebapiisav

- Regulaatori filter on määrdunud

- Duši sõelihend must

- Tagasilöögiklapp määrdunud/katki

- Termostaati pole reguleeritud

- Sooja vee temperatuur liiga madal

- Termostaat tööelement on lubjastunud

- Filtri määrdunud/Ohutusnupp on lupjunud

- Tagasilöögiklapp on kinni

- Veehulga piirajat ei ole ära võetud

Lahendus

- Kontrollige vee surve torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)

- Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtriid

- Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelihend

- Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada

- Reguleerige termostaati

- Tösite sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 60 °C

- Vahetage termostaat tööelement

- Puhastage/vahetage filter

- Tagasilöögiklapp välja vahetada

- Eemaldage veehulga piiraja



Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimduš.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!
- ⚠ Bēri, kā arī pieaugašie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespādā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūklas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermenī.
- ⚠ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Montāžas instrukcijās dotie montāžas izmēri ir ideāli piemēroti personām, kuru augums ir apm. 1800 mm. Nepieciešamības gadījumā šie izmēri ir jāpielāgo. Seit ir jāņem vērā, ka mainoties montāžas augstumam, mainās arī minimālais augstums, un jāņem vērā arī pieslēgšanas izmēru izmaiņas.
- Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai fližu iecīrtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- Jāiemontē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu nefīrumu ieplūšanu no ūdens vada. Ieskalotie nefīri var traucēt dušas funkciju un / vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildibū.
- Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!
- Nepieciešamības gadījumā cauruli starp maisītāju un galvas dušu lejasdaļā var saīsināt ar smalku zāgi.
- Gadījumā, ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai ja ir lielas spiediena atšķirības, tad aukstā ūdens pievadā jāieviešo atsevišķi pasūtāms vārststs (artikula numurs 97510000).

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C
Pieslēguma izmēri:	150±12 mm
G 1/2 pieslēgumi:	aukstais pa labi - karstais pa kreisi
Termiskā dezinfekcija :	70°C / 4 min
• Drošības vārststs	
• Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!	

Traucējums

- Maz ūdens
- Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvados un otrādi.
- Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru
- Nav iespējama temperatūras regulēšana
- Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht

Iemesls

- Problemas ar ūdens apgādi
- Nefīrs regulatora filtrs
- Nefīrs dušas filtra blīvējums
- Pretvārstis ir nefīrs / bojāts
- Termostats nav pieriegulēts
- Pārāk zema ūdens temperatūra
- regulators aizkalķojies
- Filtri nefīriPoga ir aizkalķojusies
- Pretvārstis ir iesprūdis
- Rokas dušā nav demontēts vārststs

Bojājumu novēršana

- Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā
- Tirīt filtrus pirms termostata un uz regulatora
- Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šķūteni
- Tirīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
- Pieriegulēt termostatu
- Paaustināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 60 °C
- Nomainīt regulatoru
- Tirīt / nomainīt filtrus
- Nomainīt pretvārstu
- Izņemt no rokas dušas vārstu

Simboli nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

max.
≈42°C

Drošības funkcija (skat. lpp. 34)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42°C, var iestatīt jau iepriekš.



Ieregulešana (skat. lpp. 34)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītā temperatūras.



Apkope (skat. lpp. 35)

- Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
- Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.



Izmērus (skat. lpp. 37)



Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 37)

- ① Augšējā (galvas) duša
- ② Rokas duša



Rezerves daļas (skat. lpp. 40)

Speciāli aksesuāri (komplektā netiek piegādāts)



Fližu izlīdzināšanas rīpa Hroma #95239000 (skat. lpp. 40)



Tirišana (skat. lpp. 36)



Lietošana (skat. lpp. 35)

Lai no augšējās dušas iztektu ūdens, pēc lietošanas, nedaudz noslieciet to.



Pārbaudes zīme (skat. lpp. 40)



Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prgnjećenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smiju da koriste proizvod.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Montažne dimenzije navedene u uputstvu za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm, tako da se po potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pri tome treba uzeti u obzir da se prilikom promene montažne visine menjaju i minimalna visina kao i da se u tom slučaju mora uvažiti i promena priključnih dimenzija.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- Obavezno ugradite mrežicu upakovani s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!
- U krajnjem slučaju se cev između armature i tuša iznad glave može u donjem delu skratiti testerom sa sitnim zupcima.
- Kod problema s protočnim bojlerom ili kod velikih razlika u pritisku, u cev za dotok hladne vode se mora ugraditi ugraditi prigušnica, koju možemo isporučiti prema želji (br. proizvoda: 97510000).

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Rastojanje između centara priključaka:	150±12 mm
Priključci G 1/2:	hladna voda desno - topla levo
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

• Zaštita od povratnog toka

• Proizvod je koncipiran isključivo za pijaču vodu!

Smetnja

Nedovoljno vode

Uzrok

- Prenizak pritisak vode
- Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice
- Mrežasta zaptivka tuša je prljava

Pomoć

- Ispitajte pritisak u cevima
- Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici
- Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
- Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil

Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto

- Nepovratni ventil je prljav / neispravan

Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom

- Termostat nije podešen

- Podesite termostat

- Preniska temperatura tople vode

- Povećajte tempereturu vruće vode na 42-60 °C

Regulisanje temperature nije moguće

- regulaciona jedinica je začepljena kamencem

- Zamenite regulacionu jedinicu

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht

- Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave Dugme je začepljeno slojem kamenceva

- Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine

- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj

- Zamenite nepovratni ventil

- Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena

- Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirčetu kiselinu!

Safety funkcija (vidi stranu 34)

Zahvaljujući Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42 °C.

Podešavanje (vidi stranu 34)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.

Održavanje (vidi stranu 35)

- Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremenom na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.

Mere (vidi stranu 37)

Dijagram protoka (vidi stranu 37)

- ① Tuš iznad glave
- ② Ručni tuš

Rezervni delovi (vidi stranu 40)

Poseban pribor (Nije sadržano u isporuci)

Sistem za balansiranje protoka Hrom #95239000 (vidi stranu 40)

Čišćenje (vidi stranu 36)

Rukovanje (vidi stranu 35)

Nakon korišćenja neznatno nagnite tuš iznad glave u stranu da biste ga ispraznili.

Ispitni znak (vidi stranu 40)



Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hanske under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygieni.
- ⚠ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømflintige kroppsdele (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
- ⚠ Store trykksdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter moneringen aksepteres ikke noen transport- eller overflakeskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Monteringsmål i monteringsveiledningen er beregnet for personer som er omrent 1800 mm høye, målene skal eventuelt tilpasses om nødvendig. Her skal man passe på at ved endrede monteringsmålene blir minstehøyden endret, og det må tas hensyn til de endrede tilkoblingsmålene.
- Under moneringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonal, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen eigner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- Silpakningen som er levert med dusjen skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnettet. Innspylt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan medføre skader på hånddusjens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.
- Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!
- I en nødsituasjon kan røret kortes ned i området nedenfor, mellom armaturen og hodedusjen ved hjelp av en fin sag.
- Når det oppstår problemer med gjennomstrømningsvannvarmer eller ved store trykksdifferanser skal det monteres en drossel i kaldtvannsforsyningen. Denne kan leveres som ekstrautstyr (artikkelenummer 97510000).

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Tilkoblingsmål:	150±12 mm
Tilkoblinger G 1/2:	kaldt høyre - varm venstre
Termisk desinfisering:	70°C / 4 min

• Egensikker mot tilbakeflyt

• Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

max.
≈42°C

Safety Function (se side 34)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.



Justering (se side 34)

Etter avsluttet montering skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttakstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.



Vedlikehold (se side 35)

- Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.



Mål (se side 37)



Gjennomstrømningsdiagram (se side 37)

- ① Hodedusj
- ② Hånddusj



Servicedeler (se side 40)



Ekstratilbehør (ikke med i leveransen)



Utligningsskive for fliser Krom #95239000 (se side 40)



Rengjøring (se side 36)



Betjening (se side 35)

Sett dusjhodet litt på skrå før å tømme det etter bruk.



Prøvemerke (se side 40)

Feil

Årsak

Feilrettelse

Lite vann

- Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig
- Smussfangersil til reguleringseheten skitten.
- Dusjens silpakning er skitten
- Returløstopper skitten / defekt

- Ledningstrykk sjekkes
- Smussfangersil før termostaten og på reguleringsenheten rengjøres
- Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
- Returløstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig

Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt

- Termostat ble ikke justert
- For lav varmtvannstemperatur

- Termostat justeres
- Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 60 °C

Temperaturregulering er ikke mulig

- reguleringsenhet forkalket

- reguleringsenhet byttes

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht

- Smussfangersil skittenKalk på trykknapp
- Returløstopper sitter fast
- Drossel til hånddusjen ikke fjernet

- Smussfangersil rengjøres / byttes
- Returløstopper byttes
- Drossel fjernes fra hånddusjen

**Указания за безопасност**

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- △ Рамото на разпръсквателя за главата е разработена само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!
- △ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или droga.
- △ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- △ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- △ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталациране.
- Посочените в ръководството за монтаж монтажни мерки са идеални за лица с ръст от прибл. 1800 mm и трябва съответно да се пригодят. При това обрънете внимание на това, при променена монтажна височина се променя минималната височина и трябва да бъде взета под внимание промяната на присъединителните размери.
- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали фути или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- Опакованото заедно с разпръсквателя уплътнение с цедка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсвания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсвания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждане на функционалните части на разпръсквателя, Hansgrohe не носи отговорност за получилите се по този начин щети.
- Продуктът не е предвиден за употреба във вързка с парна баня!
- В случай на авария тръбата между арматурата и разпръсквателя за главата трябва да се скъси в долната си част с фин трион.
- При проблеми с проточните нагреватели или големи разлики в налягането във входа за студената вода трябва да се постави дросел, който може да се получи като опция (Ном. № 97510000).

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60 °C
Присъединителни размери:	150±12 mm
Изводи G 1/2:	студено отляво - топло отляво
Термична дезинфекция:	70 °C / 4 мин
• Самозащитен против обратно изтичане	
• Продуктът е разработен само за питейна вода!	

Описание на символите

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

Safety Function (вижте стр. 34)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.

Юстиране (вижте стр. 34)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на терmostата. Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на терmostата температура, е необходима корекция.

Поддръжка (вижте стр. 35)

- Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).
- За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време терmostатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.

Размери (вижте стр. 37)

Диаграма на потока (вижте стр. 37)

- ① Разпръсквател за главата
- ② Ръчен разпръсквател

Сервизни части (вижте стр. 40)

Специални принадлежности

(не се съдържа в обема на доставка)

Изравнителна шайба за плочки Хром #95239000 (вижте стр. 40)

Почистване (вижте стр. 36)

Обслужване (вижте стр. 35)

За изправване на разпръсквателя на главата след употреба го поставете леко наклонен.

Контролен знак (вижте стр. 40)

Неизправност

Малко вода

Причина

- Захранващото налягане не е достатъчно
- Цедката за улавяне на замърсванията на регулиращия елемент е замърсена
- Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя

Помощ

- Проверете налягането на тръбопровода
- Почистете цедките за улавяне на замърсванията преди терmostата и на регулиращия елемент
- Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча

Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно

- Замърсено / дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток

- Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток

Изходящата температура не съвпада с настроената температура

- Терmostатът не е юстиран

- Юстиране на терmostата

- Твърде ниска температура на водата

- Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 60 °C

Не е възможно регулиране на температурата

- Покрит с варовик регулиращ елемент

- Смяна на регулиращия елемент

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht

- Цедките за улавяне на замърсванията са замърсени

- Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсванията

- Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток

- Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

- Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран

- Отстранете дросела от ръчния разпръсквател

Монтаж (вижте стр. 33)



安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ オーバーヘッドシャワーのアームには、オーバーヘッドシャワー以外の他の物をぶら下げる余計な力を与えないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ シャワー吐水を身体の敏感な部分(例えば、目など)に使用しないでください。シャワーと身体の間に十分な距離をとってください。
- △ 製品は取っ手として使用できません。必要に応じて別途取っ手を設置してください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- 施工を行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- 施工説明書に記載の施工寸法例は、身長約1800 mmの方のご利用を想定しています。必要に応じて変更をしてください。施工寸法を変更する場合、必要クリアランスなど関連する他の寸法への影響を十分考慮して下さい。
- 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください。施工面が平らであること(躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと)、壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください。
- 配管からのゴミ等を防ぐため、同梱のシーブパッキンをご利用ください。ゴミなどが入ると、シャワーの機能を損なったり、機能部品に損傷を与える可能性があります。これらの不具合に関してハンスグローエは責任を一切負いません。
- この製品は、スチーム(ミスト)バス、サウナ等の高温、多湿になる場所では使用できません!
- 必要に応じて、本体からシャワーへッド間のパイプを適切な工具でカットできます。
- 給湯圧が低い給湯機を使用する場合など、湯・水の圧力差が大きい時は、流量リミッター(部品番号97510000: 同梱されていません)を圧力が大きい方に取り付けます。

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa 0,1 - 0,5 MPa 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
給湯温度:	最大 60°C
接続寸法:	150±12 mm
G 1/2接続:	湯 左・水 右
お湯による高温消毒:	70°C / 4 分

- 逆流防止処置がされています
- この製品は飲料水での使用が前提となっています(日本においては水道法に適合する飲料水)!

アイコンの説明

- 醋酸系シリコンをご使用にならないでください!
max.
≈42°C **Safety Function(安全機能)** (次のページを参照 34)
「Safety Function」を使うと、最高温度を例えば42°Cにセットすることができます。
- 調整** (次のページを参照 34)
施工後に吐水温度を確認して下さい。吐水温度がサーモスタッフに設定した温度から大きく外れている場合、温度調整が必要です。
- メンテナンス** (次のページを参照 35)
逆止弁は、EN 806-5に従って定期的(少なくとも年に1回)に確認をしてください(日本においては関連法規に従ってください)。
- 寸法** (次のページを参照 37)
施工寸法
- 流量曲線図** (次のページを参照 37)
① オーバーヘッドシャワー
② ハンドシャワー
- スペアパーツ** (次のページを参照 40)
- スペシャルパーツ(別手配部品)**
- タイル段差調整部品 Chrome #95239000 (次のページを参照 40)
- お手入れ方法** (次のページを参照 36)
- 使用方法** (次のページを参照 35)
ご利用後にオーバーヘッドシャワー内部の水を排出するには、散水板を少し傾けます。
- 認証について** (次のページを参照 40)

症状

流量が少ない

原因

- 水圧不足
- フィルターにゴミの付着
- シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着

対応策

- 1次側の圧力を確認してください
- 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください
- シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください

クロスコネクション、水栓が閉時に水が湯側に逆流、- 逆流防止装置にゴミの付着/故障
又はその逆の現象

- 逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください

吐水温度が設定温度と一致しない

- サーモスタッフの温度調整をしていない
- 吐水温度が低すぎる

- サーモスタッフの温度調節をしてください
- 給湯温度を42°C~60°Cに上げて下さい(やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください)。

温調不良

- サーモカートリッジがカルキで汚れている

- サーモカートリッジを交換してください

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht

- フィルターの詰まりボタンにカルキが付着

- フィルターを清掃/交換してください

- 逆流防止装置の動作不良

- 逆流防止装置を交換してください

- 流量リミッター付ハンドシャワーを使用

- ハンドシャワーから流量リミッターを取り外してください



Українська

Примітки з безпеки

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ⚠ Ручка душової лійки призначена лише для утримання душової лійки. Не навантажуйте її іншими предметами!
- ⚠ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.
- ⚠ Не дозволяйте струменям душу потрапляти на чутливі частини тіла (наприклад, очі). Між душем і вами має бути достатня відстань.
- ⚠ Виріб не можна використовувати як ручку-траміч. Необхідно встановити окрему ручку.
- ⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- Розміри встановлення, зазначені в цій інструкції зі встановлення, ідеально підходять для людей із зростом приблизно 1800 мм. При необхідності розміри можна змінити. У цьому випадку зверніть увагу на те, що зміна монтажної висоти змінить мінімальну висоту; також слід враховувати змінені монтажні розміри.
- Під час встановлення виробу кваліфікованим навченим персоналом переконайтесь, що вся поверхня кріплення є рівною та гладкою (без виступаючих швів або зміщення плитки), що оздоблення стіни підходить для застосування продукту та не має слабких місць.
- Необхідно вставити сітчасту шайбу, щоб захиstitи душ від потрапляння бруду з труб. Бруд, що надходить, приходить до дефектів та/або може пошкодити частини душу; такі несправності призводять до втрати будь-якої відповідальності та гарантійних вимог.
- Продукт не призначений для використання в парових лазнях!
- При необхідності нижню частину труби між кріпленням і душовою лійкою можна вкоротити за допомогою дрібнозубчастої пилки.
- Якщо безперервний водонагрівач викликає будь-які проблеми, або у вас різний тиск води, ви повинні встановити обмежувач для холодної води (замовляється окремо, артикул 97510000).

Технічні дані

Робочий тиск:	макс. 1 МПа 0,1 - 0,5 МПа
Рекомендований робочий тиск:	1,6 МПа (1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
Випробувальний тиск:	макс. 60 °C 150±12 мм
Температура гарячої води:	холодний праворуч - гарячий ліворуч 70 °C / 4 мін
Розміри підключення:	3'єднання G 1/2:
Термічна дезінфекція:	70 °C / 4 мін

Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

max.
≈42°C **Safety Function** (дивіться сторінку 34)

Бажана максимальна температура, наприклад, макс. 42 °C може бути встановлена за допомогою функції безпеки.

Коригування (дивіться сторінку 34)

Після встановлення необхідно перевірити вихідну температуру термостата. Корекція необхідна, якщо температура, вимірювана на виході, відрізняється від температури, встановленої на термостаті.

Технічне обслуговування (дивіться сторінку 35)

- Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).
- Щоб гарантувати безперебійну роботу термостата, необхідно час від часу перемикати термостат з режиму «Нагрівання» на «Охолодження».

Розміри (дивіться сторінку 37)

Діаграма потоку (дивіться сторінку 37)

- ① Верхній душ
- ② Ручний душ

Запчастини (дивіться сторінку 40)

Спеціальні аксесуари (в комплект постачання не входить)

диск для підбору плиток Хром #95239000 (дивіться сторінку 40)

Чищення (дивіться сторінку 36)

Експлуатація (дивіться сторінку 35)

Щоб спорожнити верхній душ після використання, тримайте його в злегка нахиленому положенні.

Тестовий сертифікат (дивіться сторінку 40)

Несправність

Недостатня кількість води

Причина

- Тиск подачі невідповідний
- Фільтр регулятора забруднений
- Ущільнювач душового фільтра забруднений
- Запобіжник зворотного потоку забруднений / несправний
- Термостат не налаштований
- Температура гарячої води занижена
- термокартридж має відкладення вапняного нальоту
- Фільтри забруднені
- зворотний клапан застряг
- Обмежувач потоку на ручному душі не знятий
- Кнопка має відкладення вапняного нальоту
- Замініть термокартридж
- Очистіть фільтр / замініть фільтр
- Замініть зворотні клапани
- Зніміть обмежувач потоку

Перехресний потік, гаряча вода надходить у трубу холодної води або навпаки, коли змішувач закритий

Температура вилива не відповідає встановленій температурі

Регулювання температури неможливе

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht

Засоби правового захисту

- Перевірте тиск води (якщо встановлено насос, перевірте, чи насос працює).

- Очистіть фільтр перед змішувачем і на картриджі MTC-thermo

- Очистіть ущільнення фільтра між душем і шлангом

- Очистіть запобіжники зворотного потоку, при необхідності замініть

- Відрегулюйте термостат

- Збільшіть температуру гарячої води до 42 °C - 60 °C

Монтажний (дивіться сторінку 33)



المواصفات الفنية	
الحد الأقصى 1 ميجابسكال	ضغط التشغيل:
0,1 - 0,5 ميجابسكال	ضغط التشغيل الموصى به:
1,6 ميجابسكال	ضغط الاختبار:
(PSI 147)	درجة حرارة الماء الساخن:
60°C	المسافة المركزية:
12±150 مم	الوصلات 1/2/G:
الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار	تقييم حراري:
70°C / 4°C الدقيقة	• خاصية عدم التدفق العكسي
	• المنتج مخصص فقط لماء الشرب!
	وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!
وظيفة الأمان (راجع صفحة 34) $\approx 42^{\circ}\text{C}$

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42° بفضل وظيفة الأمان.

الضبط (راجع صفحة 34)

بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترمومترات. بلزム إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاومة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترمومترات.

الصيانة (راجع صفحة 35)

- يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المعاشرة 806 EN 5-EN وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحدة سنوياً على الأقل).
- لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى السخونة إلى أقصى البرودة.

أبعاد (راجع صفحة 37)

رسم للصرف (راجع صفحة 37)

- ① دش علوي
- ② الدش اليدوي

قطع الغيار (راجع صفحة 40)

ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

قرص مطابقة البلاط كروم #95239000 (راجع صفحة 40)

التنظيف (راجع صفحة 36)

التشغيل (راجع صفحة 35)

قم بإمالة رأس الدوش قليلاً بعد الاستخدام حتى تقوم بتفريغه.

شهادة اختبار (راجع صفحة 40)



- يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحسار أو الجروح.
- لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.
- لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين بعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المهدرات باستخدام نظام الدش.
- يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجذاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.
- منع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.
- يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من آية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود آية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيات وخلافات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- تعد أبعاد التركيب الواردة في إرشادات التركيب هذه مثالية بالنسبة للأشخاص الذين يبلغ طولهم حوالي 1800 مم. ويمكن تغيير الأبعاد عند الحاجة. وبالتالي سيتغير الحد الأدنى للارتفاع في حالة تغيير ارتفاع التركيب، مما يعني الأخذ في الاعتبار تغيير أبعاد التوصيل.
- عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحاطئ الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.
- يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو / وقد تتسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.
- لا يستخدم المنتج مع حمام بخاراً
- السفلي باستثناء منشار دقيق.
- إذا تسبب سخان المياه المستمر في آية مشكلة أو في حالة وجود ضغط مياه مختلف عندك، يجب أن تقوم بتركيب محدد مياه لمنفذ المياه الباردة، (يطلب بشكل منفصل، رقم الطلب 97510000)

العطل

الماء غير كافي

العلاج والإصلاح

- فحص ضغط المواسير

السبب

- ضغط الإمداد ليس كافياً

- نظف مرشحات الاتساحات إلى الترمومترات والمنظم

- مرشح الاتساحات الخاص بالمنظم متتسخ

- نظف سدادات المصفاة بين الدش والخرطوم

- سدادة مصفاة الدش متتسخة

- قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر

- صمام منع الرجوع متتسخ / تالف

- اضبط الترمومترات

- لم يتم ضبط الترمومترات

- ارفع حد الماء الساخن إلى 42° - 60° درجة مئوية

- درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية

- قم بتغيير منظم

- منظم متراكم على الجير

- قم بتنظيف / تغيير الفلتر

- الفلتر متتسخ هناك جير على زر الضغط

- قم بتغيير صمام منع الرجوع

- صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك

- انزع محدد التدفق من الدش

- محدد التدفق غير مخلوق من الدش

تنظيم الحرارة غير ممكن

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht



Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtüçünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir!
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyarıcı etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Ayrı bir tutma kolu monte edilmelidir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıklarını varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gereklidir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmelidir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Montaj kılavuzunda belirtilen montaj ölçülerini, yaklaşık 1.800 mm boyundaki kişiler için idealdir ve gerekirse adapte edilmelidir. Bu sırada, montaj yüksekliğinin değişmesiyle birlikte minimum yüksekliğin de değiştiği ve bağlantı ölçülerinin de değişikliğinin göz önüne alınması gerektiğine dikkat edilmelidir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılrken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğuuna (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru şebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duşun fonksiyonunu sektileyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlarla sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.
- Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!
- Boru acil durumda armatür ile püskürtme başlığı arasında alt kısmından ince bir testere ile kısılabilir.
- Şofbenle ilgili sorunlar olması durumunda ya da büyük basınç farklarında, isteğe bağlı temin edilebilir bir akım limitleyici (Ürün kodu 97510000) soğuk su beslemesine takılabilir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
Sıcak su sıcaklığı:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Bağlantı ölçülerı:	azami 60°C
G 1/2 bağlantılar:	150±12 mm
Termik dezenfeksiyon:	soğuk sağ - sıcak sol
	70°C / 4 dak
• Geri emme önleyici	
• Ürün sadece şebekede su için tasarlanmıştır!	

Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

Safety Function (bakınız sayfa 34)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42°C önceden ayarlanabilir.

arıza	sebep	yardım
Az su geliyor	- Besleme basıncı yeterli değil - Ayar ünitesininfiltresi kirlenmiş	- Hat basıncını kontrol edin - Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin
Çapraz akış, batarya kapalıken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir - Çek valf kirlenmiş / arızalı	- El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın - Çek valfi temizleyin ya da değiştirin
Cıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	- Termostat ayarlanmadı - Sıcak suyun derecesi çok düşük	- Termostati ayarlayın - Sıcak su sıcaklığını 42 °C ile 60 °C'ye yükseltin
Sıcaklık ayarı mümkün değil	- ayar ünitesi kirlenmiş	- ayar ünitesini değiştirin
Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht	- Filtre tıkanmış olabilir - Çek valf çalışmıyor olabilir - El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir	- Filtreyi temizleyin yada çıkartın - Çek valfi değiştirin - Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın

Montajı (bakınız sayfa 33)



Ayarlama (bakınız sayfa 34)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklısa, bir düzeltme gereklidir.

Bakım (bakınız sayfa 35)

- EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
- Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.

Ölçüleri (bakınız sayfa 37)

Akış diyagramı (bakınız sayfa 37)

- ① Baş duşu
- ② El duşu

Yedek Parçalar (bakınız sayfa 40)

Özel aksesuarlar (Teslimat kapsamına dahil değildir)

Fayans dengeleme pulu Krom #95239000 (bakınız sayfa 40)

Temizleme (bakınız sayfa 36)

Kullanımı (bakınız sayfa 35)

Kafa duşunu boşaltmak için kullanımdan sonra hafif eğri durmasını sağlayın.

Kontrol işaretü (bakınız sayfa 40)

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmamın

Unvanı:

Hansgrohe Armatür Ltd. Şti

Adresi:

Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C

Mecidiyeköy Şişli İstanbul

(0-212) 273 07 30

Faks:

(0-212) 273 07 40

web adresi:

www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası:

Hansgrohe

Cinsi:

Sıhhi tesisat malzemesi

Garanti Süresi:

2 YIL

Azami Tamir Süresi:

20 İş günü

Genel Müdür

Albert Emlek



Satıcı Firmamın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin imzası:

Firmamın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

הוראות בטיחות

נתוניים טכניים

מקסימום MPa 1 מקסימום MPa 0,5 - 0,1 מקסימום MPa 1,6 (MPa = 10 bar = 147 PSI 1)	לחץ הפעלה: לחץ פעולה מומלץ: לחץ בדיקה:
מקסימום °C 60 מקסימום °C 150±12 קרים ימין - חמים שמאל 70°C / 4 דקות	טמפרטורת מים חמים מרכז המרכז: חבירום 1/2 G: יחסוי ורמי
	בティוחות מפקי זרימה חזות המצור מיועד אך ורק למי שתיה!

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!



פונקציה בטיחות (ראה עמוד 34)

אפשר לקבוע מראש את הטמפרטורה המקסימלית הרצiosa, לדוגמה 42 מעלות, באמצעות פונקציית הבטיחות

כוונון (ראה עמוד 34)

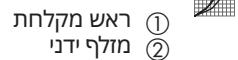
אחרי ההתקנה, צריך לבדוק את טמפרטורת היציאה של התרמוסטט. דרוש תיקון אם הטמפרטורה הנמדדת ביציאה שונה מהטמפרטורה שנקבעה בתטרמוסטט

תחזוקה (ראה עמוד 35)

- יש לבדוק את שתותומי האל החזר באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזרחות (לפחות אחת לשנה)
- כדי להבטיח פעולה תקינה של התרמוסטט, צריך לקבוע, מעת לעת, את התרמוסטט מ מצב חם עד הסוף למצב קר עד הסוף

מידות (ראה עמוד 37)

ダイגרמת זרימה (ראה עמוד 37)



חולקי חילוף (ראה עמוד 40)

אביזרים מיוחדים (הזמנה של פריט אקסטרה)



ניקוי (ראה עמוד 36)

כדי לרוקן את ראש המקלחת אחרי השימוש, קבע אותו למצב משופע קלות

תעודת בדיקה (ראה עמוד 40)



הוראות התקנה

- יש להשתמש בכפיפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות ותיכים
- המצור מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה וטיפולים בלבד
- הזרוע של ראש המקלחת מיועד להחזקת האגף בלבד אל תחתה עליה פשוטים אחרים
- אסור לילדים ובוגרים בעלי קשיים פיזיים, מנטליים ו/או תחושים להשתמש במוצר זה ללא השבה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם רשאים להשתמש במוצר זה
- שלמנוע מגע של זורמי המקלחת באברי גופו וריגשים (כמו העיניים). יש לשמר על מרחק בטוח מהמקלחת
- אסור להשתמש במוצר כדי החזקה. יש להתקין ידיית נפרדת על מערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמוzmוצר נזקים בהובלה אחריה ההתקנה, לא נכיר בזקנים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשתחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הקיימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרבבות השימושים במדינת ההתקנה
- מידות ההתקנה המוצר על ידי עובדים מורשים, צריך להבטיח שימושם בוגבה של 1.80. אפשר לשנות את המידות, אם רוצים. בקרה כה, צריך לשים לב שינוי בגובה ההתקנה המשודכן.
- זמן ההתקנה המוצר על ידי עובדים מורשים, צריך להבטיח שימושם לשר וולק (לא תפריטים בולטים או הסטה של הארכיים), שגימור הקיר מותאים לשימוש המוצר ושאו בו נזודות חולשה
- צריך להתקין אטום רשת כדי להגן על המקלחת מפני חידרת לכלי דרך הצנרת. כניסה לכל גורמת ליקויים יכול להזיק להקלטי המקלחת. נזק זה לא מכוסה במסגרת האחריות
- מצור זה לא מיועד לשימוש עם אמברטיט אדים אם צרי, אפשר לתקן את החלק התיכון של הצינור בין האביזר וראש המקלחת עם מסור בעל שינויים עמידות, או שיש לחץ מים שונים, צריך להתקין אם מחום המים הרץ' גורם לביעות, או שיש לחץ מים שונים, מספר פריט (97510000) מוביל מים באספקת המים הקרים (מוזמן בנפרד, מספר פריט 97510000)

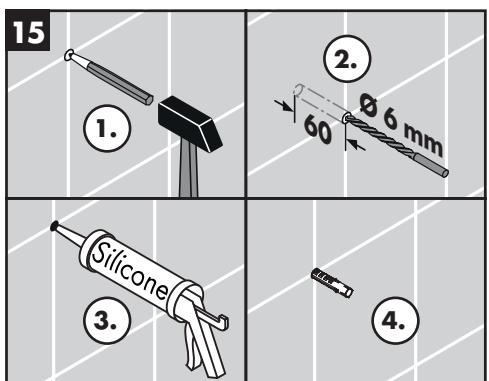
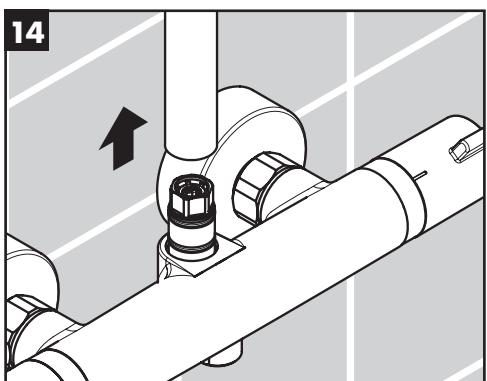
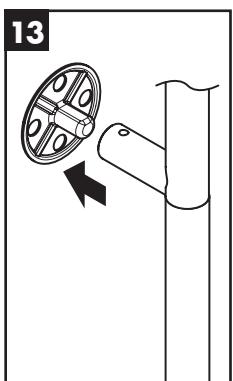
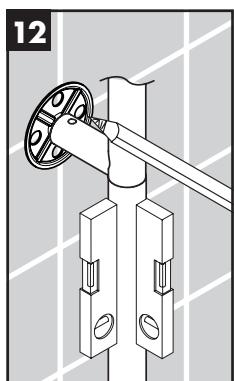
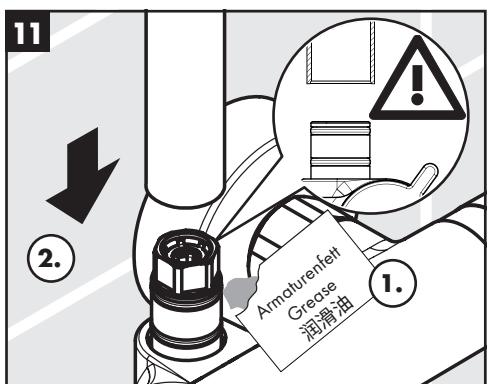
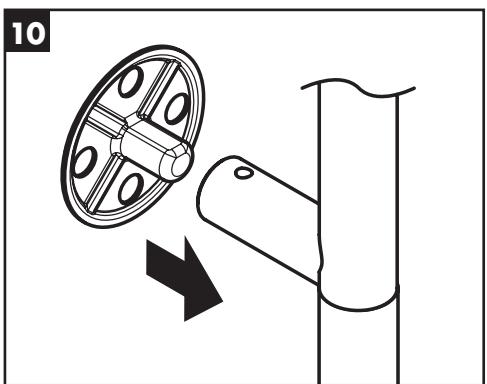
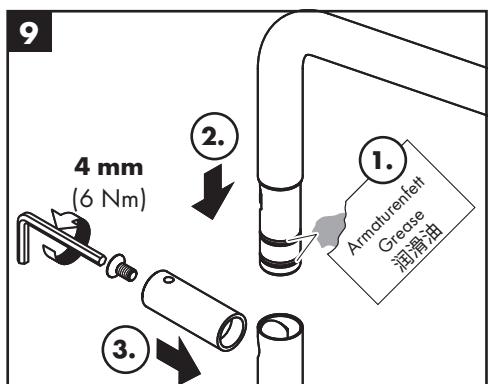
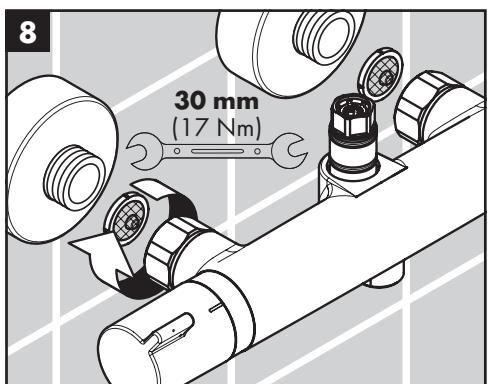
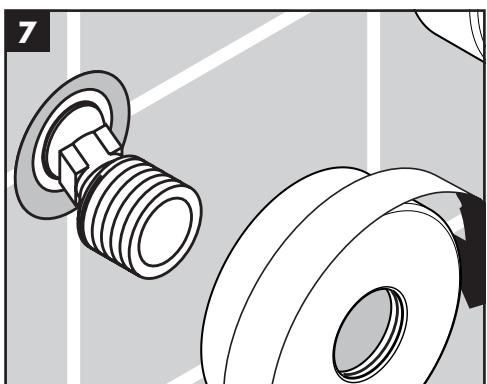
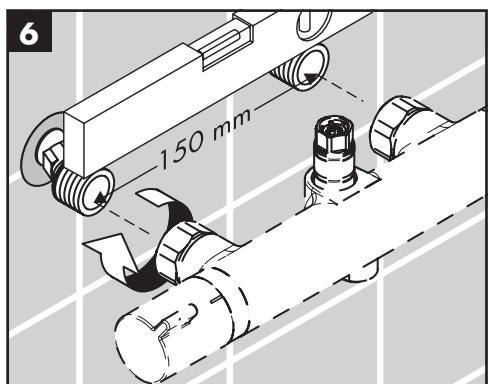
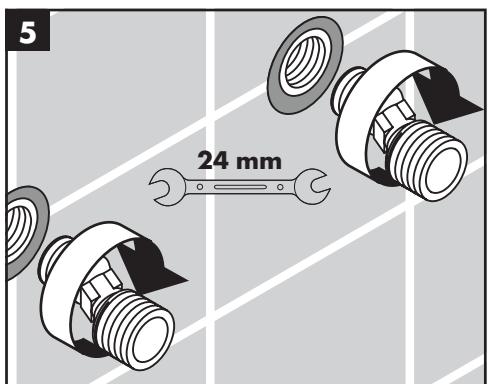
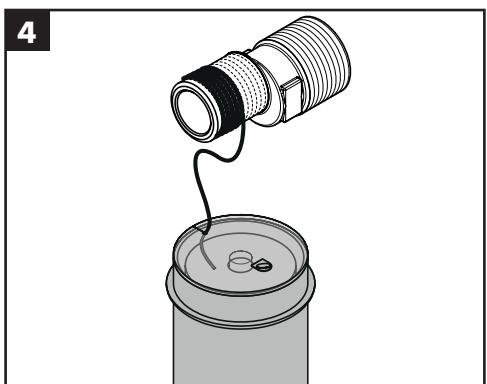
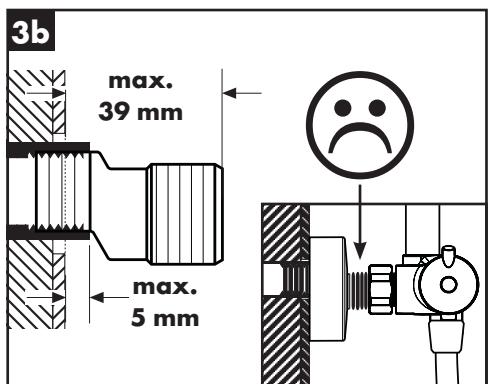
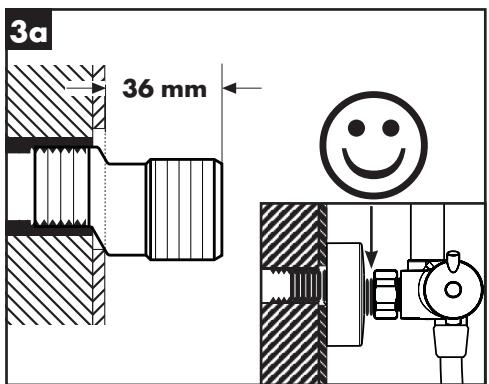
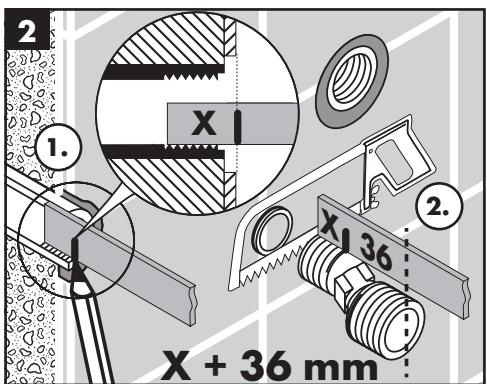
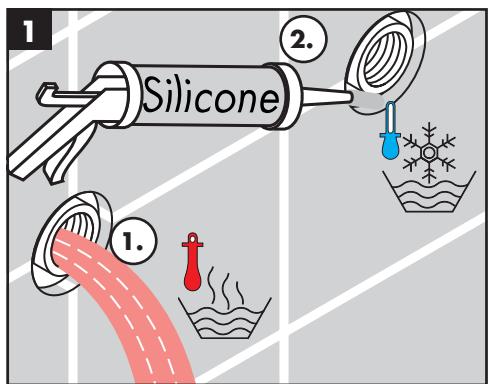
תקלה

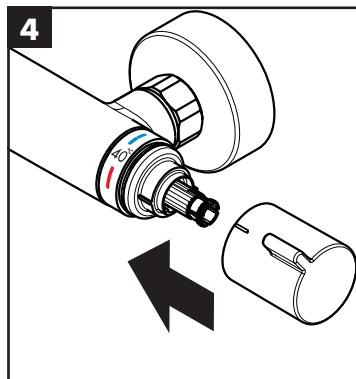
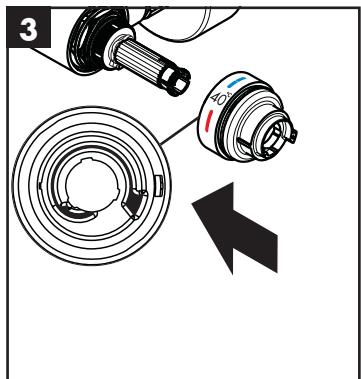
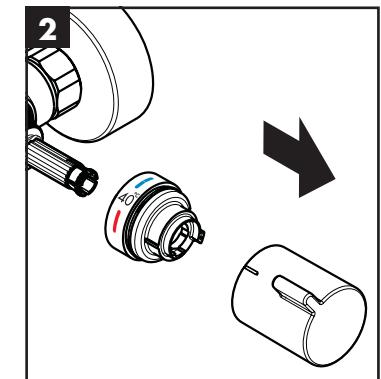
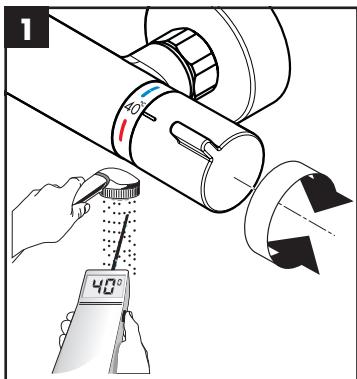
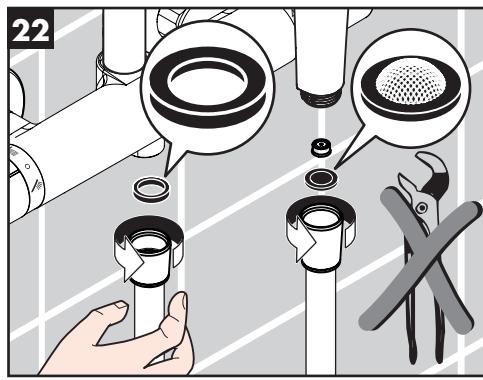
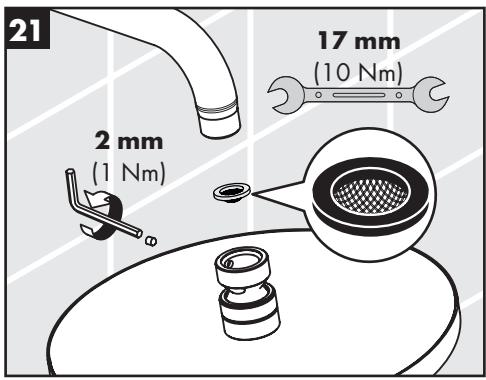
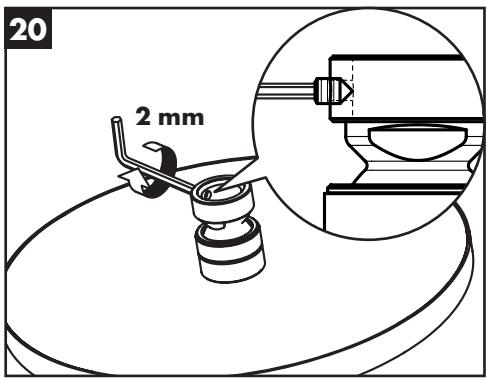
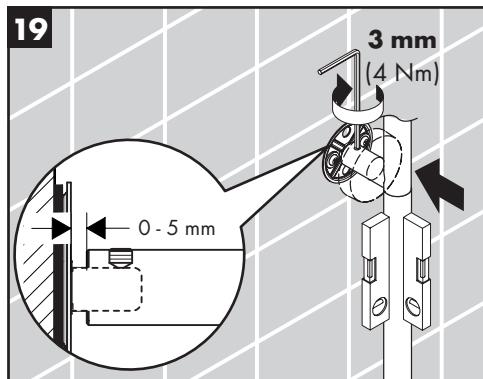
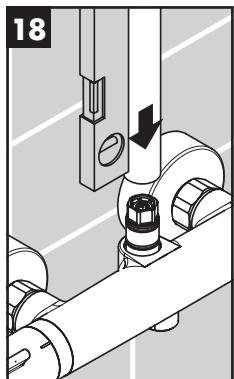
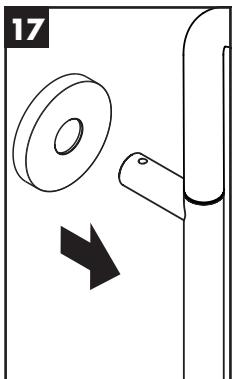
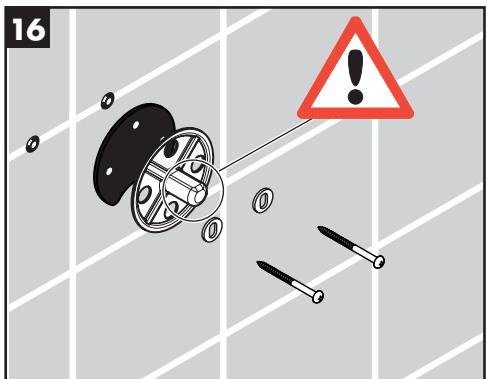
אין מספיק מים

אופן התקיקון	סיבת
- בדוק את לחץ המים (אם הותקנה משאבה, בדוק שהיא פועלת)	- לחץ האספקה לא תקין
- נקה את המסנן לפני מגננון עריכוב המים ובמגננון עריכוב MTC-thermo	- מסנן הוסת מלוכלך
- נקה את אטום המסנן בין המקלחת והצינור	- אטום מסנן המקלחת מלוכלך
- נקה את המזח'ים, והחלף אם צריך או להפר, כשברחعرוב סגור	- זרימה צולבת, מים חמימים מוזרמים לצינור המים הקרים או המזח'ים מלוכלכים או דולפים
- התאמת הטרמוסטט	- תטרמוסטת הפיה לא מתאימה לטמפרטורה שנקבעה
- הגדל את טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי מעלה	- טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי
- החלף את מגננון עריכוב התרמיט	- יש אבנית בмагננון עריכוב התרמיט
- נקה את המסנן/החלף מסנן	- המנסנים מלוכליים אבנית בלחץ Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht
- החלף את שתותומי האלחזר	- שסתום האל חזר לא זו בזרה
- הסר את מגביל הזרימה	- מגביל הזרימה לא הורחק מההורף הדיני

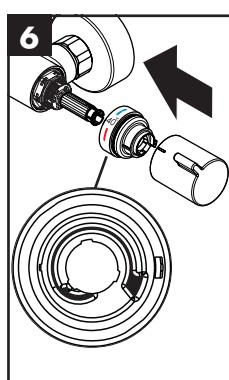
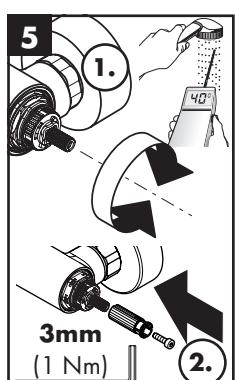
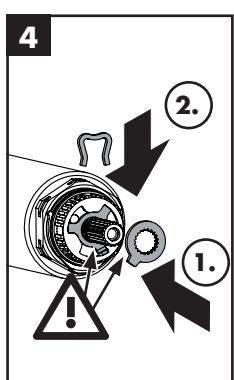
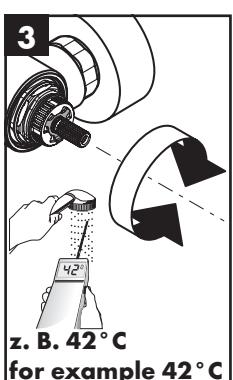
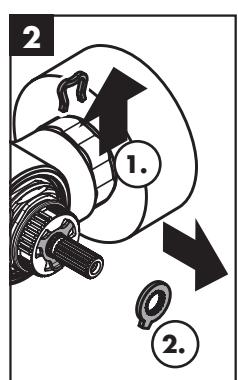
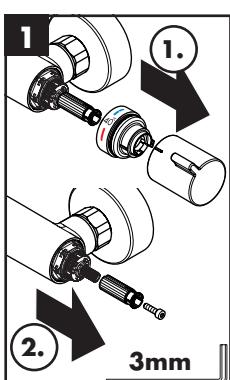


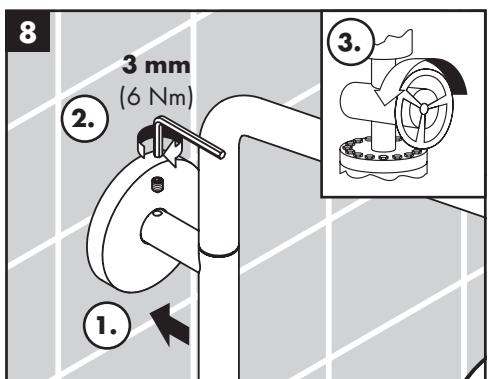
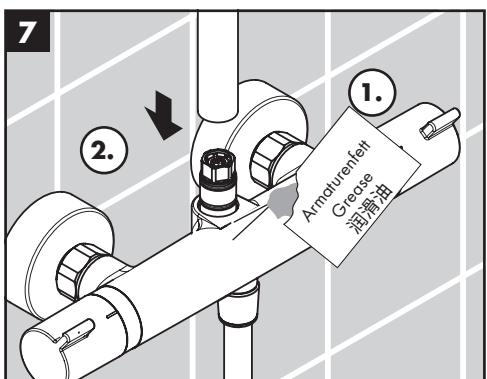
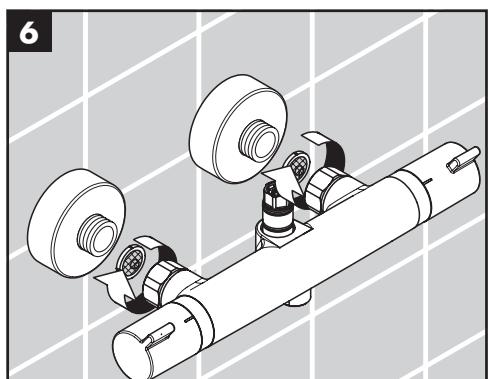
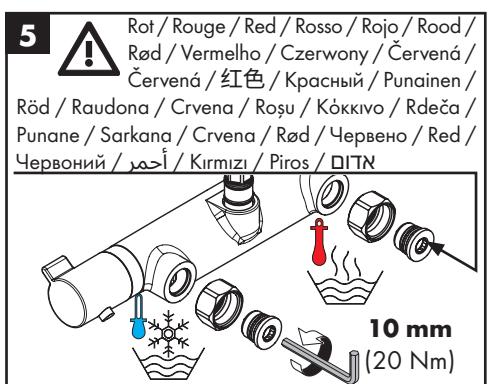
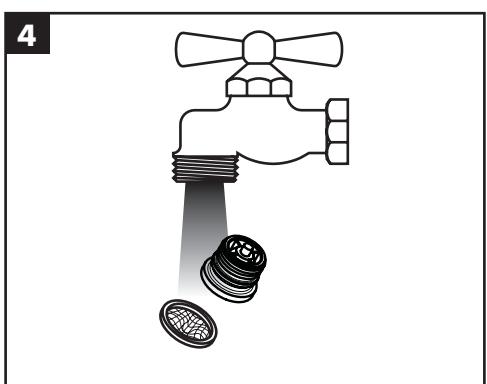
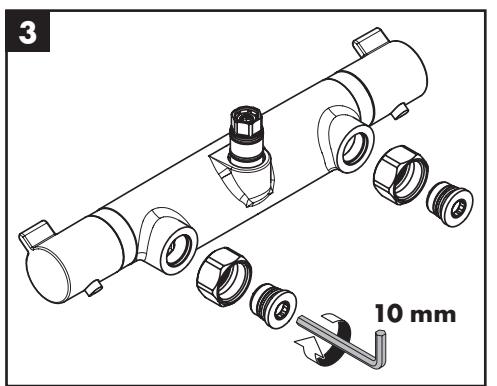
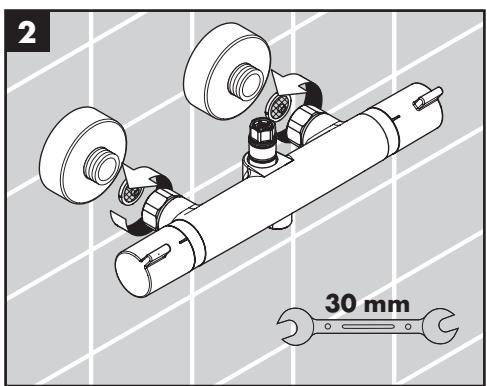
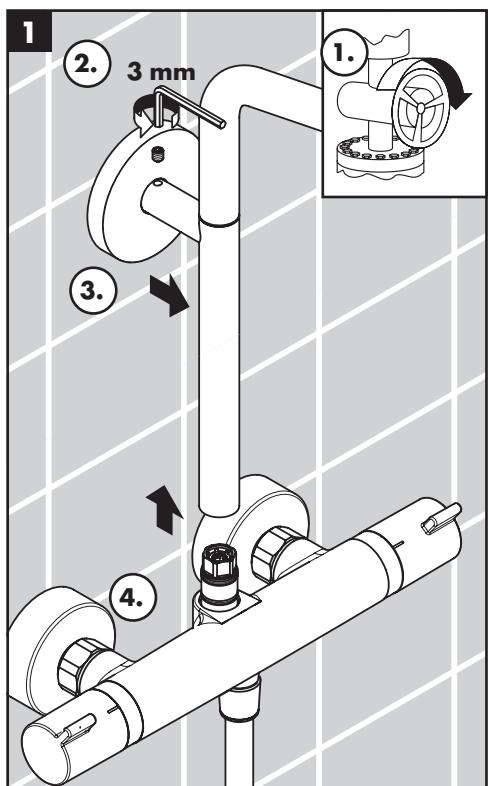
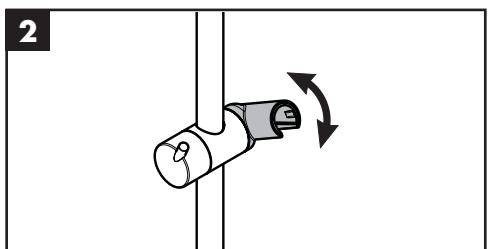
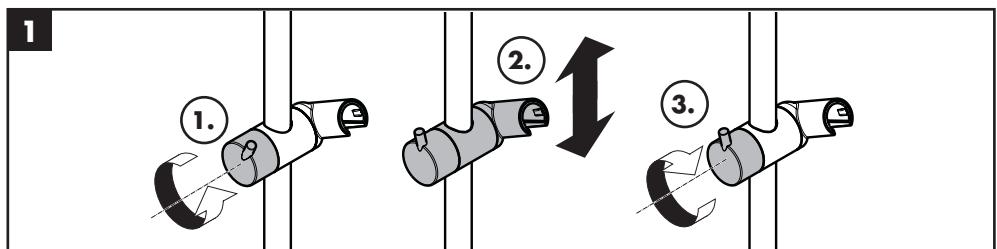
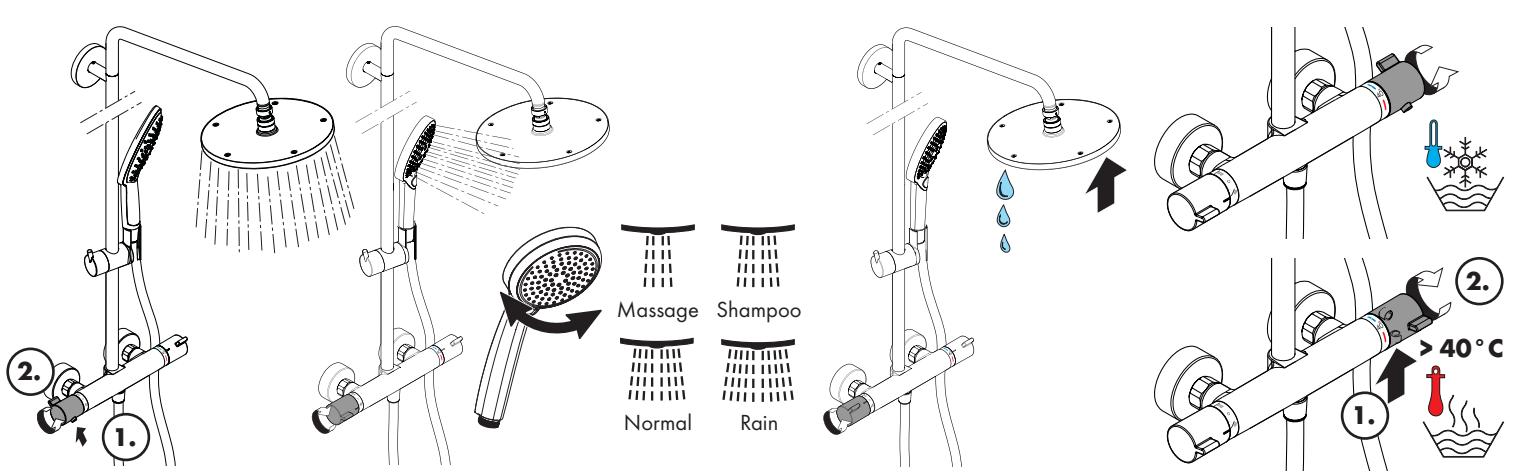
הרכבה (ראה עמוד 33)

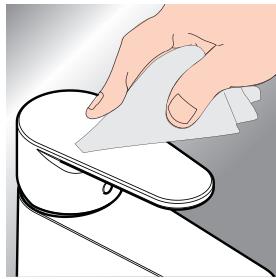




max.
≈42°C







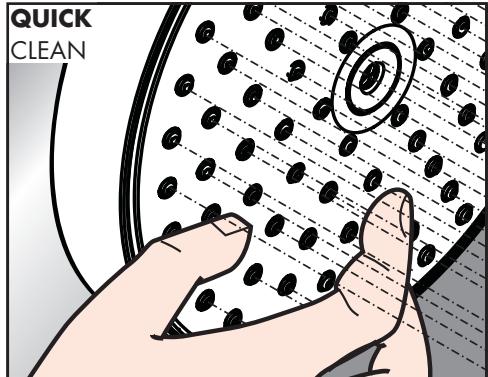
* www.hansgrohe.com/warranty

- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto

- PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čistení / Záruka / Kontakt
SK Odporučania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

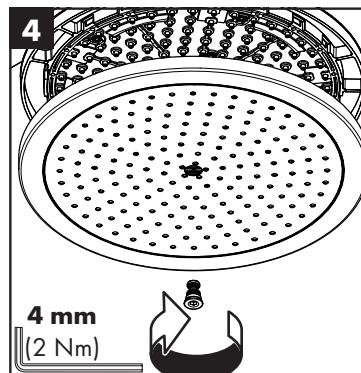
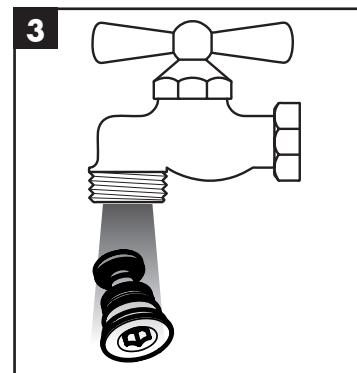
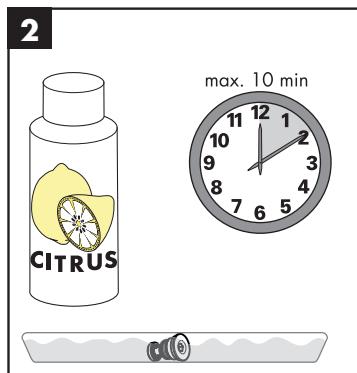
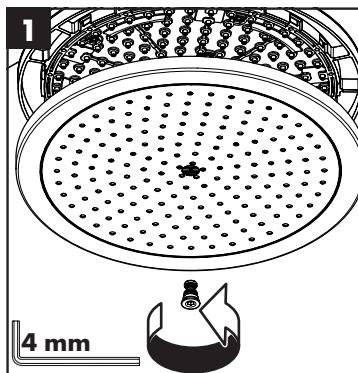
- RO** Recomandări pentru curățare / Garantie / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhasustusoovitused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт

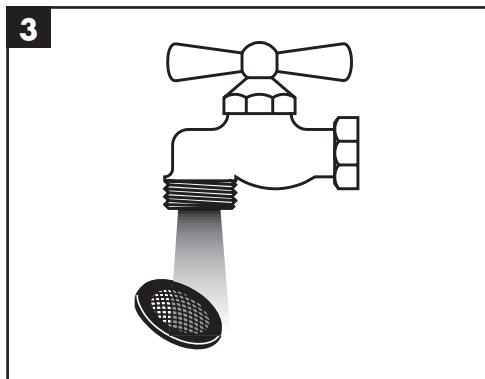
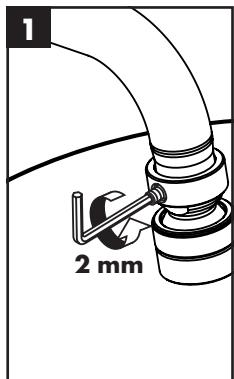
- JP** お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR توصيات التنظيف/الضمان/اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



- DE** Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abriebeln.
FR La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.
EN Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.
IT Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.
ES Fácil aseo: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.
NL Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.
DK Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.
PT Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.

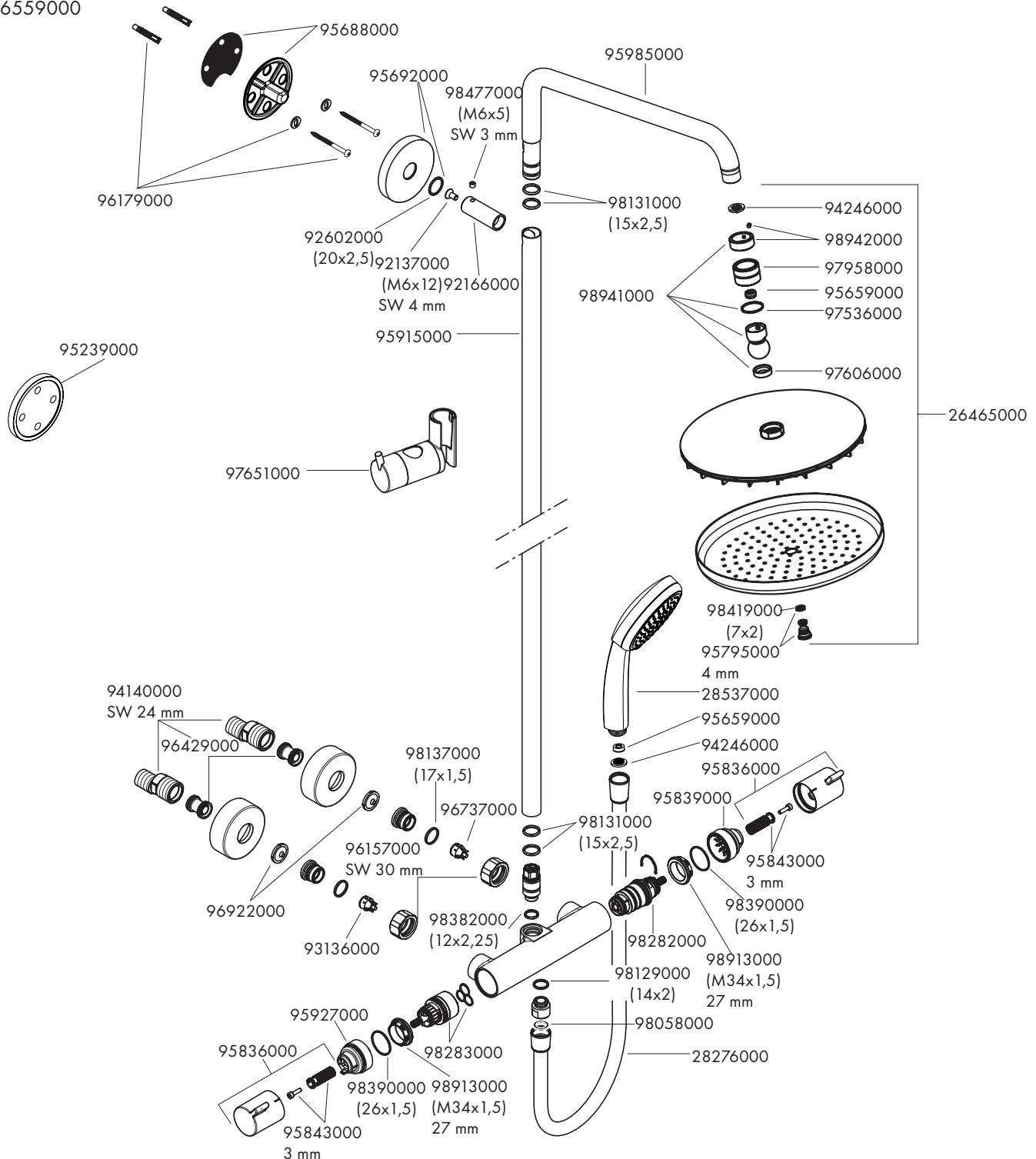
- PL** Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.
CS Jednoduše čisté: Vapenné usazeniny můžete z noplů snadno odstranit otřením.
SK Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.
ZH 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢.
RU Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.
FI Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti pypyristä.
SV Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.
LT Paprasta švara: kalkės lengvai nugrądomos nuo kilpos.
HR Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.
RO Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.
EL Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.
SL Preprosto čisto: apnenec se z lahko podrgne z vozličkov.
ET Lihtsalt puhas: lupja saab nuppudelt lihtsalt maha hõöruda.
LV Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.
SR Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.
NO Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.
BG Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтърси от удебеленията.
JP 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます.
UA Просте очищення: потріть розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.
AR إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة.
TR Sadece temiz: Kireç, düğümlerle kolayca ovalanabilir.
HU Egyszerűen tisztta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.
HE צירר פשוט לבקזות: שפשף את פית ההתה כדי להרחק אבנית





Croma Showerpipe 220 EcoSmart

27188000 / 26559000



P-IX

DVGW



ETA

26559000

27188000 PA-IX 19990/IBO

X 155

143/20148

1377



Hansgrohe SE

DIN 4100 1

DAILY 10000 (PG)

 TÜV Rheinland®
LGAM
Products

Hansgrohe · Auestraße 5 · 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440

40